

إِنَّ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا

مجلس مرکزیہ انصار اللہ کراچی

# الفرقان

ایڈیٹر

ابوالعطاء جالندھری

جلد ۳ | بابت ماہ مئی، جون ۱۹۵۳ء | صفحہ ۵۶۵

ہر ماہ کی بیس تاریخ کو شائع ہوتا ہے

قیمت فی کپی

آٹھ آنے

مقام اشاعت

احمد نگر ضلع جھنگ

پاکستان

سالانہ چندہ

پانچ روپے

M.ood Ahmad 'Anon'

H. U.

2 (1) (N. (E. P.)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## فہرست مضامین !

نمبر شمار	عنوان مضمون	مضمون نگار	نمبر صفحہ
۱	قرآن مجید کے سمجھنے کیلئے دس نمونہ اسطوار اصول	ایڈیٹر	۱
۲	قرآن مجید کا بے نظیر اسلوب بیان -	"	۲
۳	(تمام الہامی کتابیں اسلوب کے پیش کرنے سے قاصر ہیں)	"	۵
۴	کیا سچ پر اُمت محمدیہ کو سچ کی ضرورت نہیں؟	"	۵
۵	(رسالہ طلوع اسلام کے اشکال کا حل)	"	۵
۶	تشریفاتی حقائق و معارف کا خزانہ	مرتب ابو العطاء	۹
۷	(حضرت امام جعفر صادق علیہ السلام کے بارے میں قرآن کے نوٹ)	"	۹
۸	تحقیق اُمّ الایمان	جناب شیخ محمد احمد صاحب منظر ایڈجوکیٹ لائبریر	۱۴
۹	(عربی زبان کے تمام زبانوں کی ماں ہونے کا قطعی ثبوت)	"	۱۴
۱۰	بچے کے ابتدائی دس سال کا نفسیاتی تجزیہ	مترجم جناب چودھری فضل احمد صاحب	۲۹
۱۱	(ڈاکٹر آرٹلڈ جیل کے انگریزی مضمون کا ترجمہ)	نائب ناظر تعلیم و تربیت	۲۹
۱۲	استفسارات اور ان کے جوابات	ایڈیٹر	۳۱

## معذرت

کاغذ کی نایابی اور غیر معمولی گرانی کے باعث مجبوراً یہ نمبر بھی کم صفحات پر شائع کیا جا رہا ہے۔ جناب پیپر کنٹرولر صاحب کراچی سے رسالہ کیلئے کاغذ کے کوٹہ کی درخواست کی ہوئی ہے منظور ہونے پر کاغذ دستیاب ہو سیکے گا اور رسالہ اپنے صفحات پر شائع ہوگا انشاء اللہ۔ توقع ہے کہ جولائی کے نمبر تک کوٹہ مل جائے گا۔

مختصر یہ کہ حالات کے نامساعد ہونے کے باوجود بھی رسالہ کم و بیش صفحات پر ہر ماہ پیش تادریج کوڈ اکٹھا نہ میں دیدیا جائے۔ ماہ جولائی کا الفرقان انشاء اللہ ۲ جولائی کو روانہ ہوگا۔ اس میں بعض اہم مضامین شائع ہوئے ہیں۔

مینجر الفرقان



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## الفرقان

مئی، جون ۱۹۵۳ء

جلد ۳

## قرآن مجید کیلئے دس شرائط اور اصول

چہارم۔ قرآن مجید بوجہ کامل اور جامع شریعت ہونے کے

اُمّ الّٰی لیسنتہ عربی زبان میں نازل ہوا ہے۔

پلستان عربی قبیلتی اسلئے اس کے فہم کے لغوی

زبان کا جاننا اور اس کے اسلوب بیان سے پوری

واقفیت حاصل کرنا لازمی ہے۔ ورنہ عربی زبان یا

من ترکی و من ترکی نے دالمہ والی بات ہو جاتی ہے۔

پنجم۔ قرآن مجید اللہ تعالیٰ کا قول ہے اور قانون

قدرت اللہ تعالیٰ کا فعل ہے۔ خدا کے حکم کے

قول و فعل میں کوئی حقیقی اختلاف نہیں ہو سکتا۔

بظاہر اختلاف کی صورت میں ماننا پڑے گا کہ یا تو ہم نے

اس کے قول کے سمجھنے میں غلطی کی ہے اور یا پھر اس کے

فعل کو درست طور پر نہیں سمجھا۔ دونوں میں بہر حال

تطبیق ضروری ہے اسلئے خدا تعالیٰ کے قانون شریعت

(قرآن مجید) اور اس کے قانون قدرت (حقیقی سنس)

میں کامل تطابق ہونا لازمی ہے۔ وَكَوْنًا مِنْ عِندِ

غَيْرِ اللَّهِ لَوْ جِدَّ وَابِقُهُ احْتِلَافًا كَثِيرًا۔

اول۔ قرآن مجید خدائے قدوس کا کامل کلام ہے۔

اسکے حقائق و معارف سے بہرہ ور ہونے کے لئے

ضروری ہے کہ انسان پاک نیت، پاک دل اور پاک عمل

ہو۔ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے لَا يَجْعَلُ اللَّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرِينَ

صوفیاء نے تلاوت قرآن مجید کے لئے ظاہری و ضوری کو بھی

پسندیدہ قرار دیا ہے۔

حشتم۔ قرآن مجید بحیثیت مجموعی ایک کامل کلام ہے اس میں

کسی قسم کا تضاد یا تضاد نہیں اسلئے اس کی ایک آیت

دوسری آیت کی تفسیر کرتی ہے۔ ایسا نہیں ہو سکتا کہ

ایک آیت کا مضمون دوسری کے مخالف ہو۔ حدیث نبوی

میں ہے اَلْقُرْآنُ اَنْ يَفْقَهُ بَعْضُهُ بِعَصَا۔ پس

تفسیر القرآن بالقرآن ہی صحیح ترین تفسیر ہے۔

سوم۔ قرآن مجید کا نزول قلب مطہر حضرت محمد مصطفیٰ علیہ

علیہ وسلم پر ہوا ہے۔ نَزَّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ۔ اور آپ کو

تفصیل احکام شریعت کے لئے اللہ تعالیٰ نے اسوۂ حسنہ

مقرر فرمایا ہے لہذا قرآن مجید کی وہ تفسیر جو آنحضرت

صلی اللہ علیہ وسلم کے قول یا آپ کی سنت سے ثابت

ہو جائے اس کے صحیح اور مرجع ہونے میں کوئی کلام

نہیں ہو سکتا۔

نہیں ہو سکتا۔







# قرآن مجید کا بے نظیر اسلوب !

## دیگر تمام الہامی کتابیں اس اسلوب سے قاصر ہیں

یہ ہے کہ اس نے ہر مضمون کو کامل اور جامع اسلوب میں بیان کیا ہے اور انسانی فطرت کے تفاوت کے باعث اس اسلوب کے مختلف پہلوؤں کو متعدد مقامات پر پیش کیا ہے تاہم فطرت اپنی اپنی حد تک کے مطابق تاثر قبول کرے۔ اس میں منطقی طیلانے کے لئے عالمانہ استدلال بھی موجود ہیں جس میں سادہ تسلسل کے لئے سیدھے سادے اور واضح اصول بھی موجود ہیں اس میں جذبات آفریں انداز بھی ہے اور عارض ادھقل کے لئے اطمینان بخش اسلوب بھی موجود ہے۔ غرض کہ انسانی فطرت کے تمام پہلوؤں کی تسلی کے ساتھ ساتھ جانتے ہیں اور یہ بات بجا ہے جو قرآن مجید کی عظیم الشان فضیلت ہے۔ قرآن مجید اس پہلو سے بھی تمام الہامی کتابوں میں ممتاز ہے۔ ہم نے اس کے ہر مضمون کو اس نظر سے دیکھا تو اسے یکت اور بے مثل پایا ہے۔ ہستی باری تعالیٰ کو ایک تمدنی اقتصاد اور سیاسی مسائل کی ہر جزئی تک اس کا انداز بیان جیسے معمولی بات پر مشتمل اور بے نظیر و شریف اسلوب ہے۔ ہم دوسری کتابوں پر کسی قسم کا حمد نہیں کرتے۔ ہم ان کے الہامی ہونے پر یقین دیکھتے ہیں۔ لیکن قرآن مجید کی یہ دلچسپی اور اس کا یہ انداز بیان اس قدر دلچسپ ہے کہ دل پر خاصہ ملکی برقی اور افضلیت کا اقرار کرتا ہے۔

ہستی باری تعالیٰ کا دنیاوی اور دنیوی ہونا ہے۔ کچھ لوگ اسے سوا اللہ تعالیٰ کے وجود کے منکر ہیں اور کچھ لوگ

اللہ تعالیٰ کی ہستی مذہب کی بنیاد اور اصل ہے اگر اللہ تعالیٰ کا وجود ہی متنبہ ہو تو مذہب کی ضرورت کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا کیونکہ جب منزل مقصود ہی کوئی نہیں تو راستے کی تلاش اور جستجو عبث ہے۔ کمالی الہامی کتاب کیلئے ضروری ہے کہ وہ انسان کو ذات باری تعالیٰ کے بارے میں صاف اور واضح یقین پر قائم کرے اسے ایسی بصیرت بخشنے جس کے بعد اس کے پائے ثبات میں کوئی جنبش پیدا نہ ہو۔ قرآن مجید فرماتا ہے۔ قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي (سورہ یوسف) کہ اے رسول! تو کہہ دے کہ یہ میرا راستہ ہے میں اور میرے متبعین بصیرت اور یقین تمام پر قائم ہیں اور اسی بنیاد پر ہم دعوت الی اللہ دیتے ہیں۔

یہ بات ہر قسم کے شک و شبہ سے بالا ہے کہ حملہ الہامی کتابیں اللہ تعالیٰ کی ذات پر یقین دلاتی رہی ہیں کیونکہ اگر وہ یہ کام نہ کرتیں تو ان کے بھیجے جانے کا مقصد ہی کیا تھا۔ لیکن یہ بھی ایک کھلی حقیقت ہے کہ سابقہ کتابوں کا واسطہ نسل انسانی کے محدود اور ابتدائی حصہ سے تھا اس لئے ان کا طریق خطاب خاص نوعیت پر مشتمل تھا۔ پھر ان کے محدود دائرہ ہونے کے باعث وہ خطاب اپنے کمال تک نہیں پہنچا۔ مگر قرآن مجید کے کامل اور جامع کتاب ہونے کا ایک بین ثبوت







طوفان برپا ہو جاتا ہے اور کبھی بادشیں دک جاتی ہیں اس کی باران  
قسط کی صورت میں اب بن جاتا ہے۔ غرض کائنات کا عام نظام جب  
خاص شکل اختیار کرتا ہے تو غافل انسان بھی بیدار ہو جاتے ہیں اور خدا  
واحد کی قدرت تو کائنات کے اعتراف کرنے پر مجبور ہوتے ہیں۔ درحقیقت یہ  
انسانی فطرت کی آواز ہوتی ہے یہی فطرت جسے نیا کی لاشوں  
کی رائحہ نے دبا دیا تھا اب اسے نکلنے لگا تھا اور طوفان کی آندھیوں نے  
صاف کر دیا ہے اور جو انسان روزمرہ کے عام قانون قدرت پر نظر  
غائر ڈالنے کیلئے آمادہ نہ ہوتا تھا اب غامض قانون قدرت کے سامنے  
اپنے آپ کو بے بس پاتا ہے اور مباحثہ ایک عظیم نشان اور بلا ہستی کا  
اقرار کرتا ہے۔ قرآن مجید اس غامض قانون قدرت کے مختلف مناظر کا  
نقشہ نہایت لطیف پیرایہ میں کھینچا ہے۔ ایک جگہ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے  
هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي  
الْفُلِ وَجَرْتُمْ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهُمْ  
رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا  
أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ  
أَنجَيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشُّرَكَاءِ ۝ (یونس آیت)

ترجمہ۔ کہ اللہ ہی نہیں تنہا اور تری میں چلاتا ہے بعض دفعہ  
ایسا ہوتا ہے کہ جب تم لوگ کشتی پر سوار ہوتے ہو اور نہایت خوشگوار ہوا  
خواماں تیرا ماں ان کشتیوں کو چلا رہی ہوتی ہو کشتی کے سوار شادان  
فرحان ہوتے ہیں اچانک تند ہوا چلنے لگتی ہے اور ہر طرف کھڑکھٹنی  
شروع ہو جاتی ہے تیرے خیال کرتے ہیں کہ ہم ہر طرف گھر گئے ہیں تو  
وہ اللہ تعالیٰ سے مخلصانہ دعا کرتے ہیں کہ اگر تو ہمیں اس مرتبہ نجات  
دیدے تو ہم ہمیشہ کیلئے تیرے شکر گزار بندے بن کر رہیں گے۔

قرآن مجید میں متعدد مقامات پر ایسے قصور پیش کئے گئے ہیں جن  
میں انسانی فطرت پکار اٹھتی ہے کہ اس کو کون سا مکان ایک خالق ہے اور وہی

اس مصیبت میں انسانوں کی دستگیری فرما سکتا ہے۔

(۳) **شہادتِ انبیاء** قرآن مجید نے اللہ تعالیٰ کی ہستی پر  
ایک ہر دست شہادتیں انبیاء کے عالم کے وجود کو پیش فرمایا ہے۔ قرآن مجید  
ماتا ہے کہ دنیا کی ہر قوم دنیا کے ہر ملک اور دنیا کے ہر خطہ میں بھی گئے  
ہیں۔ اِنْ مِنْ اُمَّةٍ اَلَّا خَلَدَ فِيْهَا فَاَنْذِرْهُ اَوْ رِيسًا رَّسُوْا  
پیغامبر اور رسول قوموں ملکوں اور زبانوں کے اختلاف کے باوجود اس  
بات پر متفق اور متحد ہیں کہ ایک خدا ہے اسی نے ہمیں بھیجا ہے اور وہی  
ہم پر وحی نازل کرتا ہے۔ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ  
اُمَّةٍ رَّسُوْلًا اِنَّا عِبُدُوْا اللّٰهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوْتَ  
(نحل آیت) کہ ہم نے ہر امت میں رسول بھیجے ہیں اور وہ سب ہی تعلیم  
دیتے رہے ہیں کہ اللہ کی عبادت کرو اور بت پرستی ہو اجتناب کرو۔

گویا اللہ تعالیٰ کے وجود پر جملہ نبیوں کا اتفاق ہے۔ انکی شہادت  
اس بارے میں متحد ہے۔ یہ شہادت ان لوگوں کی ہر تنگی سچائی اور  
دیانتداری پر انکی قیام گوہ قیامیں تنگی پاکیزہ زندگیاں دوست  
دشمن کو مسلم تھیں۔ پھر یہ شہادت اتنی مضبوط اور یقینی ہے کہ اس کی  
ادائیگی میں صد ہا مقدسوں اپنی جانیں دیدیں اور اپنے خون کی  
سرخی سے اسکی سچائی پر بہرہ بردی۔ ایک طرف تو یہ حال ہے کہ اللہ تعالیٰ  
کی ہستی پر صد ہا استقامت مختلف قوموں مختلف زبانوں اور مختلف  
زبانوں میں شہادت دیتے ہیں اور دوسری طرف عالم ہے کہ بت پرستی  
کی حمایت میں ایک بھی ایسی شہادت نہیں۔ ایک حق پرست کا قول  
اللہ تعالیٰ اقل فرماتا ہے لا جرم ان ماتدعوننی لیس  
لہ دعوة فی الدنیا ولا فی الآخرۃ وان مردنا الی  
اللہ وان المسرفین ہم اصحاب النار (طہ آیت)

کہ لوگو! تم مجھے ان بتوں کی پوجا کی طرف بلاتے ہو جن کے لئے  
دنیا و آخرت میں کوئی دعوت نہیں، ان کا کوئی مناد بھی نہیں اور



وہ کسی کی دعا کو قبول نہیں کر سکتے۔ ہم نے انجا مکارا شدہ ہی کی طرف جانا ہے اور حد سے تجاوز کرنے والے بھی ہوں گے۔ غرض معبودان باطلہ کے لئے کسی دعوت کا نہ ہونا اور اللہ تعالیٰ کی ہستی پر جملہ نبیوں کی متفقہ شہادت کا ہونا اس بات پر پختہ دلیل ہے کہ اللہ تعالیٰ موجود ہے۔

(۴۱) زندہ الہام کی گواہی۔ قرآن مجید نے اللہ تعالیٰ کے وجود پر بیرونی شہادتوں کے علاوہ خدا کے وجود کو بھی دلیل قرار دیا ہے اور وہ اس طرح کہ اللہ تعالیٰ کا زندہ کلام ہر زمانہ میں اسے الحی القیوم ہونے پر شاہد مطلق و قرآن مجید فرماتا ہے کہ نبی اسرائیل بچھڑے کو معبود قرار دینے میں غلطی پر تھے اَلَّذِیْنَ فَانَیْہُ لَا یُکَلِّمُهُمْ وَلَا یَهْدِیْہُمْ سَبِیْلًا (اعراف آیت ۱) کیا ان کو نظر نہ آتا تھا کہ وہ بچھڑانان سے کلام کرتا تھا اور نہ ہی انہیں وہ حق کی طرف ہدایت دیتا تھا اس آیت سے ظاہر ہے کہ قرآن مجید کے نزدیک معبود ہستی کیلئے اپنے مندوں کے ساتھ مکالمہ ہونا شرط ہے۔ اور جس میں یہ شرط نہ پائی جائے اسے بھی معبود قرار نہیں دیا جاسکتا۔

قرآن مجید اس بات کا مدعی ہے کہ خدا کا زندہ کلام ہر زمانہ میں جاری ہو۔ یہ کہنا کہ خدا کا الہام آگے نہیں ہو چھپے رہ گیا ہو قرآن مجید کے خلاف ہو۔ اللہ تعالیٰ قرآن مجید میں سچا ایمان لایا والوں کے متعلق فرماتا ہے (۱) لَہُمْ الْبَشَرٰی فِی الْحَیْوۃِ الدُّنْیَا وَفِی الْاٰخِرۃِ لَا تَبْدِیْلَ لِمَا کَلَمَیْتُ اللّٰہُ ذٰلِکَ ہُوَ الْفَوْرُ الْعَظِیْمُ (یونس آیت ۶۲)

ترجمہ علن کو اس زندگی میں اور اگلی زندگی میں اللہ تعالیٰ کی طرف سے بشارتیں ملیں گی اور یہ انعام کبھی بدل نہیں سکتا۔ کلمات الہیہ کی تبدیلی نہیں ہو سکتی۔ مومنوں کے لئے یہ بڑی کامیابی ہے۔

(۲) اِنَّ الَّذِیْنَ قَالُوْا دُبْنَا اللّٰہَ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا تَنْزِلُ عَلَیْہِمْ الْمَلٰٓئِکَةُ اَلَّا تَخَافُوْا وَلَا تَحْزَنُوْا وَاَبَشِّرُوْا بِالْجَنَّةِ الَّتِیْ کُنْتُمْ تُوعَدُوْنَ۔ مَنۢ مِّنۡکُمْ اَوْ لٰیۡدَکُمْ فِی الْحَیْوۃِ الدُّنْیَا وَفِی الْاٰخِرۃِ وَکُمْ مَّا تَشْتٰہِیۡۤ اَنْفُسُکُمْ فِیْہَا مَّا تَدَّعُوْنَ ۝ (لم السجدة آیت ۳۰-۳۱)

ترجمہ۔ یقیناً اللہ کو اپنا دبائے والوں اور اس پر پوری استقامت قائم رہنے والوں پر فرشتے اترتے ہیں اور انہیں یہ پیغام دیتے ہیں کہ تم کوئی خوف و حزن نہ کرو بلکہ اس جنت پر خوش ہو جس کا تمہیں وعدہ یا جاتا ہے۔ ہم اس زندگی میں بھی تمہارے دوست اور مددگار ہیں اور اگلے جہان میں بھی مددگار ہونگے۔ تم جنت میں جو چاہو گے حاصل کرو گے اور جو طلب کرو گے اُسے حاضر پاؤ گے۔

قرآن مجید کی ان آیات کا ثبوت ہو کہ اللہ تعالیٰ اپنے وجود پر زندہ الہام اور زندہ ہی شہادت قائم کرتا ہو تاکہ مانیہ میں منکرینِ اہل باری یہ نہ کہہ سکیں کہ اگر خدا موجود ہوتا تو ضرور اپنے کسی پیارے سے کلام کرتا۔ اسلام میں ہر زمانہ میں ایسے لوگ پائے جاتے ہیں جو خدا سے ہمسکامی کا شرف رکھتے ہیں۔ ایسے مقدسوں کا وجود ایک طرف اللہ تعالیٰ کی ہستی پر دلیل ہے اور دوسری طرف اسلام کو زندہ مذہب اور قرآن مجید کو زندہ کتاب ثابت کرتا ہے۔

ہم نے ہستی باری تعالیٰ کے مومنوں پر اسلوب قرآن کے صرف چار نمونے ذکر کئے ہیں ورنہ قرآن مجید کے ہر صفحہ پر یہ مضمون موتیوں کی طرح بکھرا ہوا ہے۔ وَاٰخِرُ دَعْوَانَا اِنَّ الْحَمْدَ لِلّٰہِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ۝



# کیا مسیح مچ اُمتِ محمدیہ کو مسیح کی ضرورت نہیں؟

”طلوع اسلام“ والے علامہ اقبال کی مخالفت بھی کمر بستہ ہو گئے!

رسالہ طلوع اسلام“ کو اچی لکھتا ہے کہ:-

”سنا ہے کہ مرزا غلام احمد صاحب قادیانی نے امیر حبیب اللہ مرحوم والی افغانستان کو اپنے مسیح موعود ہونے کا دعوت نامہ بھیجا۔ امیر مرحوم نے جواب دیا۔ مرزا صاحب محترم! معاف فرمائیے آپ سے غلطی ہوئی اب اس کی تلافی کی یہی صورت ہے کہ واپس تشریف لے جائیے اور حضرت عمر فاروقؓ کو بھیج دیئے کیونکہ مسلمانانِ عالم اس وقت جس عجز و مسکنت کی حالت میں رہ رہے ہیں اس کا علاج مسیح نہیں عمر فاروقؓ مسیحیت کے سارے قیصریت زندہ باد کے سوا کوئی نغمہ نہیں نکل سکتا۔ محکوم کے لئے اس کے پاس ہی پیام ہو سکتا ہے کہ محکوم تو ہو کر رہے۔ یہ بھی ایک شاہی دماغ کی رسائی..... اس وقت ہم امیر افغانستان کے زمانے سے بہت آگے جا چکے ہیں۔ دُنیا بدل گئی اسلامی ممالک کے حالات بھی بہت کچھ بدل چکے ہیں۔ اس وقت امیر المومنین عمرؓ کی ضرورت تھی۔ تو آج کی ضروریات تقاضا کر رہی ہیں کہ مسیحیت کے دعویدار واپس تشریف لے جائیں اور ابوذر غفاریؓ کو بھیج دیں۔“ (طلوع اسلام جون ۱۹۵۲ء)

ہم نہیں جانتے کہ والی افغانستان امیر حبیب اللہ خان نے واقعی یہ جواب دیا تھا یا یہ ”طلوع اسلام“ والوں کی اختراع ہے۔ بہر حال اس جواب کو ”شاہی دماغ کی رسائی“ کہہ کر عورتی صاحب نے اسے صحیح قرار دیا ہے لیکن اسی وقت یہ بھی اعلان کر دیا ہے کہ اب حالات اتنے بدل چکے ہیں کہ اب حضرت عمرؓ کی بھی ضرورت نہیں اب تو حضرت ابوذر غفاریؓ آئے ہیں۔ اس جگہ سب سے پہلا خود طلباریہ ہے کہ قوموں کے امراض کا حقیقی علاج اور صبحِ مراد اللہ تعالیٰ بخیر کیا کرتا ہے یا بیمار قومیں خود بخیر کیا کرتی ہیں؟ آدم سے لیکر آج تک سُنّت اللہ کس طرح پر جا رہی ہے؟ اگر یہ درست ہے کہ کسی قوم کے ادبار و تنزل کو اللہ تعالیٰ بدلا کر رہے اور اس کے بدلنے کے لئے وہ خود مناسب طریق اختیار فرمایا کرتا ہے تو یہ بات غیر معقول ہے کہ ہمیں مسیح کی ضرورت نہیں عمرؓ کی ضرورت ہے عمرؓ کی ضرورت نہیں ابوذر غفاریؓ کی ضرورت ہے۔ اس کا فیصلہ اللہ تعالیٰ کے اختیار میں ہے نہ بندوں کے اختیار میں۔ اللہ تعالیٰ کے فیصلہ پر جیسے جیسے ہوتا مومنانہ شیوہ نہیں۔ دوسرا غلط طلباریہ ہے کہ قریباً دو ہزار برس قبل یہود پر بھی ”عجز و مسکنت“ کا دور آچکا ہے اللہ تعالیٰ نے انکی اس حالت کی اصلاح کیلئے اس وقت مسیح کو بھیجا تھا کیا اللہ تعالیٰ کا وہ انتخاب غلط ثابت ہوا تھا؟ ہم یہ تو جانتے ہیں کہ اُس زمانہ میں بھی یہودی علمائے مسیح کی آمد کو بے ضرورت ٹھہرایا تھا اور انکے



سخت گیر بنانا اور فراموشی کے واسطے کو یاد دہی کی کئی صلاحیت رکھتے ہوں غالباً ہمیں ایسا مسیح کی ضرورت ہے۔  
پھر انہیں علامہ اقبال فرماتے ہیں۔

”کوئی بلند مرتبہ شخصیت ہی ان مصائب کا خاتمہ کر سکتی ہے اور اس شعر میں میں نے ہی کو مخاطب کیا ہے۔“

باز وہ عالم بسیار ایام صلح

جنگجویاں مابعدہ پیغام صلح

(مکاتیب اقبال جلد اول صفحہ ۴۷)

کیا ان اقتباسات کو درست ماننے والے اقبال کے تلامذہ بھی یہ کہہ سکتے ہیں کہ ہمیں مسیح کی ضرورت نہیں مسیح موعود واپس تشریف لے گیا ماننا یا نہ ماننا یہ غلیظہ امر ہے مگر کوئی صاحبِ دل انسان اس حقیقت سے انکار نہیں کر سکتا کہ مازہ پکار پکار کر ایک مسیح کی ضرورت کی منادی کر رہا ہے۔ اسی لئے حضرت بانی سلسلہ احمدیہ نے فرمایا ہے کہ

وقت صداقت سبھا نہ کسی اور کا وقت

میں نہ آتا تو کوئی اور ہی آیا ہوتا

ماننے والے کہہ سکتے ہیں کہ مسیح کی نہیں عمر کی ضرورت ہے عمر کی نہیں ابوذر غفاری کی ضرورت ہے لیکن اہل بصیرت جانتے ہیں کہ مسیح عمر کے بخیر نہیں ابوذر غفاری سے الگ نہیں مومن کا کام ہے کہ خدا کی آواز پر لبیک کہے اور اپنے دل کی پاکیزگی کا سامان کرے یہی وہ راہ ہے جس سے پہلے قوموں کا ”عجز و سکت“ دور ہوا اور یہی وہ طریق ہے جس سے اب مسلمانوں کو سر بلندی حاصل ہوگی۔ حضرت بانی سلسلہ احمدیہ نے خوب فرمایا ہے کہ

از روی پروردی آمد عروج اندر نخست

باز سے آید اگر آید ازین رہ بالیقین

امن بخش پیغام کو بے وقت کی راہی قرار دیا تھا مگر ہمیں یہ بھی معلوم ہے کہ واقعات پہنچنے والے علماء کے اعتراض کو سطحی غلط ادب سے حقیقت ثابت کر دیا۔ اسی وقت کے ”نیادادوں نے کہا کہ“ مسیحیت کے مازے سے قیصریت نڈہ بارے کوئی نعمت نہیں نکل سکتا۔ لیکن اللہ تعالیٰ نے ثابت کر دیا کہ قیصریت اور غیر قیصریت پیدا کر دہ جملہ علماء اور خرابیوں کا علاج صرف ”مسیحیت“ میں ہے مسیحیت قیصریت پر غالب آگئی اور قیصر نے مسیح کی غلامی میں فخر محسوس کیا ہمارے نزدیک آج سے اُنس سو سال قبل ایسی بات کہنے والے شاید معذور بھی تھے انہوں نے مسیحیت کی تاثیرات کو ہنوز محسوس نہ کیا تھا مگر کئی ہجرت کی بات ہے کہ آج کے مسلمان مسیحیت کے فحش نشان اثرات کو شاید کچھ دیکھ باوجود یہ کہہ رہے ہیں کہ ہمیں مسیح کی ضرورت نہیں۔ وہ بیمار ہیں مگر حلاجی ہے ہیں کہ ہمارے علاج کیلئے کوئی سیسہ کار کا رہیں۔

تیسری بات طلوع اسلام کیلئے قابلِ خود ہے کہ علامہ اقبال کی تعریف میں ات دن طب اللسان بہتا ہے اور انہیں عصرِ حاضر کا بہترین قرآن ان سمجھتا ہے امیرِ فغانستان کا مذکورہ قول اگر روایت درست بھی ہے تب بھی دمایہ غلط ہے کیونکہ قرآن سنتِ رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے خلاف ہے۔ اجماعِ امت کے خلاف ہے عقلی تاریخ کے خلاف ہے لیکن اگر ان تمام امور کی طور پر اسلام والوں کو پڑا ہے نہیں تو میں یہ بھی کہتا ہوں کہ امیرِ فغانستان کی قول ان کے مرشد علامہ اقبال کے بیان کے بھی خلاف ہے۔ علامہ اقبال لکھتے ہیں:-

”میں روحانی قوت کا تو قائل ہوں لیکن جسمانی قوت

پر یقین نہیں رکھتا۔“

پھر پروفیسر مکنزی کی تصدیق کرتے ہوئے علامہ اقبال اعلان کرتے ہیں کہ:-

”ہمیں علم بھی چاہیے اور ضمیر بھی ہمیں آج دن کا لائٹ

یا لائٹانی جیسے لوگوں کی ضرورت ہو ضمیر کو یا جہ متشدد اور



# قرآنی حقائق و معارف کا خزینہ

حضرت ایام جماعت احمدیہ ایدہ اللہ بنصرہ العزیز کے درس القرآن کے مختصر نوٹ

(۲)

سیدنا حضرت خلیفۃ المسیح الخامس اثنی عشری حضرت امام جماعت احمدیہ نے مسجد مبارک ربوہ میں ۲۸ فروری ۱۹۵۳ء سے درس القرآن المجید کا آغاز فرمایا ہے۔ یہ درس سورہ مریم سے شروع ہوا ہے۔ الفرقان اس درس کے ضروری نوٹ مختصر طور پر اپنے الفاظ میں شائع کر رہا ہے۔ یہ ان نوٹوں کی دوسری قسط ہے۔ آج ۲۵ رمضان المبارک ۱۳۷۲ھ (۸ جون ۱۹۵۳ء) کو حضور نے سورہ مریم کا درس مکمل فرمایا ہے اور ہم اس قسط میں اس درس کا ایک حصہ شائع کر رہے ہیں۔ باقی اگلے نمبر میں شائع فرمائیں۔ (ایڈیٹر)

بنی اسرائیل میں منتقل ہو رہی ہے۔

نام کی وجہ تسمیہ | قرآن مجید کے ائمہ علیہ السلام کا نام مریم قرار دیا ہے۔ بائبل میں مریم نام کا ذکر سب سے پہلے حضرت عیسیٰ کی بہن کے طور پر آیا ہے۔ لفظ مریم کے مختلف معنی کئے گئے ہیں۔ (۱) تلخ سمندر (۲) ستارہ (۳) دن کی ملکہ (۴) ماہر کی مہر (۵) اتحاد سمندر (۶) دُھند وغیرہ مختلف معنی بیان کئے گئے ہیں۔ عبرانی لفظ کی وضع کے لحاظ سے مریم کے معنی باقی یعنی خود دوسرا مومنی کے ہوتے ہیں۔ عام طور پر موٹے بچے مشکل سے پیدا ہوتے ہیں شاید اسلئے ایسے بچوں کا نام مریم رکھا جاتا ہو۔ یہودیوں کے ہاں موٹاپا خوبصورتی کا معیار تھا اسلئے خوبصورت بچوں کو مریم کہتے تھے۔

حضرت مریم کے ابتدائی | انجیل میں حضرت مریم کے حالات زندگی۔ خاندان کے ذکر کے بارے

میں خاموشی اختیار کی گئی ہے۔ انجیل متی ۱۶ میں حضرت مریم کے

(سُورَةُ مَرْيَمَ ع)

وَإِذْ كُنَّا فِي الْمَكِّثِ مَرْيَمَ

الکتاب میں مریم کے مذکورہ واقعات کوفہ بن میں لا۔ اس جگہ الکتاب سے مراد قرآن کریم بھی ہو سکتا ہے۔ معنی یہ ہوں گے کہ قرآن مجید کے ذریعہ سے مریم کا حال بیان کر۔ الکتاب سے بائبل بھی مراد ہو سکتی ہے۔ اندریں صورت بائبل کی صحیح تاریخ اور غیر محض صحیفہ مراد ہوں گے۔

رابط آیات | اللہ تعالیٰ نے پہلے حضرت زکریا اور یحییٰ علیہما السلام کا واقعہ بیان فرمایا ہے کیونکہ حضرت یحییٰ کا وجود حضرت یسح کے لئے ضروری بلکہ اہم تھا اب حضرت مریم کا واقعہ بیان فرماتا ہے کیونکہ یہ بھی حضرت یسح کے بیان کے لئے بنیادی ہے۔ حضرت یسح کی بے باپیت لاوت اس بات کی علامت تھی کہ اب نبوت بنی اسرائیل کی بجائے



مسیح کے واقعہ سے مربوط ہیں۔

**حضرت مریم کے بعد کے حالات زندگی**

حضرت مریم

**اناجیل اور قرآن کریم کے بیان کا موازنہ کے بعد کے**

حالات یوں معلوم ہوتے ہیں کہ فرشتے کی خبر کے بعد یوسف نجا

حضرت مریم کو گھر لے آیا۔ حضرت مسیح کی پیدائش تک پاس نہ

گیا۔ اس جگہ شادی کا ذکر نہیں ہے۔ (متی ۱۰) نیز ثابت ہے

کہ یسوع ماں باپ سے نفور تھا۔ مریم حضرت مسیح کے دعویٰ پر

ایمان نہ لائی تھیں۔ یسوع کے بھائی بھی مومن نہ تھے (متی ۱۳)۔

ومر قس ۳۰: ۳۵ ولوقا ۱۰: ۴۱

قرآن مجید حضرت مسیح کے منہ سے کہلاتا ہے وَبَرًّا

يُؤْتِي الدِّينَ (مریم) کہ میں تو ماں کا فرمانبردار ہوں ان سے

محبت کرنے والا ہوں۔ ان سے پیار کرنے والا ہوں کتنی عجیب

بات ہے کہ حضرت مریم اتنا بڑا نشان دیکھیں کہ کنواری سے یہ

مقدس بیٹا پیدا ہو لیکن وہ اس کے دعویٰ پر ایمان نہ لائیں۔ یہ

بات عقل کے خلاف ہے۔ اللہ تعالیٰ مریم کو نہایت نیک طینت

قرار دیتا ہے فرمایا اَنْتَہَا نَبَاٌ حَسَنًا (آل عمران)

کہ اللہ تعالیٰ نے اہل کی نہایت عمدہ تربیت فرمائی۔ پھر فرمایا

کہ ہم نے اسے پاک و مطہر بنایا تھا۔ اِنَّ اللّٰہَ اصْطَفٰکَ

وَطَہَّرَکَ وَاصْطَفٰکَ عَلٰی نِسَاۃِ الْعٰلَمِیْنَ۔ کہ

حضرت مریم ایک برگزیدہ عورت تھی۔ اَیْتِیَا مَرْیَمُ اقْنُتِیْ

لِرَبِّکَیْ وَاسْجُدِیْ وَارْکَعِیْ مَعَ الرَّاکِعِیْنَ سے

صاف ظاہر ہے کہ حضرت مریم مومنہ تھیں۔ قرآن مجید انہیں

وَأَمُّہُ صِدِّیْقَۃٌ مِّنْ مَّوَدِّعٍ قرار دیتا ہے۔

غور کیا جائے کہ قرآن مجید اور انجیل نے حضرت مریم کا

قدوس القدس سے معاملہ ہونے کے ذکر سے آغانہ کیا گیا ہے۔ لوقا

نے حضرت مسیح کی معجزانہ پیدائش کا ذکر کیا ہے۔ اس انجیل سے حضرت

مریم کا حضرت زکریا کی بیوی کا رشتہ دار ہونا ثابت ہوتا ہے۔

مگر حضرت مریم کے خاندان کے حالات وہاں بھی غائب ہیں۔ قرس

اور یوحنا بالکل خاموش ہیں۔ حضرت مریم کی ولادت مسیح سے پہلے

کی زندگی کا تذکرہ اناجیل میں نہیں ہے۔

قرآن مجید نے حضرت مریم کے خاندان کا ذکر کیا۔ حضرت

مریم کی ولادت کا بھی ذکر فرمایا ہے۔ پھر ان نیک جذبات

کا بھی ذکر کیا ہے جن کے ماتحت حضرت مریم کی والدہ نے انکی

پیدائش سے قبل نذرمانی تھی۔ سورہ آل عمران ۴ میں ان امور کا

تفصیل ذکر موجود ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ لوگوں میں دینی خرابی

کا احساس عام تھا لیکن اس کی اصلاح کے معین وقت کا کسی کو

پتہ نہ تھا۔ حضرت مریم کی والدہ ماجدہ نے اسی نیک جذبہ کے

تحت ریت اِنِّیْ نَذَرْتُ لَکَ مَا فِیْ بَطْنِیْ مُحَرَّرًا

کہ نذرمانی تھی لیکن مولود کے لڑکی ہونے پر انہیں اس امید

پورا نہ ہونے کا افسوس ہوا۔ لَیْسَ الَّذِیْ کَرَّمَا لَانِّیْ

اللہ تعالیٰ نے ایسے سامان فرمائے کہ حضرت مریم کی والدہ کی عا

بھی قبول ہو گئی اور مسیح کی ولادت کا وقت بھی نہ ملا۔ ان کے

قول اِنِّیْ اُعِیْذُہَا بِکَ وَدَّیْتِہَا مِنَ الشَّیْطٰنِ

الرَّجِیْمِ سے پتہ لگتا ہے کہ حضرت مریم کو صرف دینی تربیت

کے لئے پادریوں کے سپرد کیا گیا تھا، نون نہ بنایا گیا تھا۔ چاہتی

تھیں کہ حضرت مریم کی شادی ہو اور ان کے بچے پیدا ہوں جو

انکی اصلاح خلافت والی آرزو کو پورا کریں۔

بہر حال قرآن مجید نے تفصیل سے حضرت مریم کے گھر لے

کا ذکر کیا ہے۔ ان کے ابتدائی حالات بھی بتائے ہیں جو حضرت



مرتبہ اور مقام کتنا مختلف بیان فرمایا ہے۔ انجیل نے تو حضرت مریم کو کافرہ قرار دیدیا۔ گویا حضرت مریم کی صحیح تاریخ دنیا سے غائب ہو گئی۔ اسی لئے قرآن مجید نے جب دودھ کا دودھ اور پانی کا پانی کر دیا تو فرمایا ذٰلِكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيْهِ اِلَيْكَ کہ یہ وہ حقائق ہیں جو انجیل نے مخفی کر دیئے ہیں۔

اِذْ اَنْتَبَذْتَ مِنْ اَهْلِهَآ یاد کرو جب مریم اپنے رشتہ داروں سے علیحدہ مکان شرقی میں ایک طرف ہو گئی۔

یہودی بڑی عبادت گاہ یروشلم میں تھی حضرت مریم کو دینی تربیت کے لئے سمجھتے نہ کیا لکے پاس یروشلم میں پھوڑا گیا تھا جب حضرت مریم جوان ہوئیں تو ناصرہ متسی میں گئیں۔

مِنْ اَهْلِهَآ سے حضرت مریم کے ناصرہ والے اہل ہی مراد ہیں۔

مَكَانًا شَرْقِيًّا بائبل سے معلوم ہوتا ہے کہ حضرت مریم کے ساتھ یہ واقعہ یا کشف ناصرہ میں وقوع پذیر ہوا تھا۔

(لوقا باب اول) ناصرہ یروشلم سے جانب شمال واقع ہے۔ گو بائبل کی تاریخ معتبر نہیں مگر اس کو رد کر کے لئے کسی نقلی یا عقلی

دلیل کا ہونا ضروری ہے۔ ہمارے مفسرین نے بالعموم لکھا ہے کہ حضرت مریم کسی مشرقی نہر کی طرف گئی تھیں۔ عربی زبان کے

دو سے مکان شرقی کے تین معنی ہو سکتے ہیں (۱) کل مکان فی جهة الشرق (۲) المنسوب الی الشرق

(۳) کل ما اتجه الی الشرق یعنی جانب مشرق والا مکان بھی مکان شرقی ہے۔ مشرق کی طرف منسوب ہونی والا مکان بھی

مکان شرقی ہے اور جس مکان کا رخ یا مُنہ مشرق کی طرف ہو وہ بھی مکانًا شَرْقِيًّا کہلائے گا۔ اس آیت میں مکانًا شَرْقِيًّا سے مراد وہ مکان ہے جس کا رخ یا مُنہ مشرق کی

طرف تھا۔

یاد رکھنا چاہیے کہ یہود کے نزدیک مشرق کو داخل ہیبت حاصل ہے۔ بائبل بھی مشرق کو متبرک سمجھتے تھے۔ مشرق کو روشنی کا

دروازہ مانتے تھے اور مغرب کو مردوں کی دنیا خیال کرتے تھے۔ یہودی خیالات بائبلوں سے بھی متاثر تھے۔ قدات میں

بنت آدم کو "عدن میں یورب کی طرف ایک باغ" قرار دیا ہے (پیدائش ۲) پھر لکھا ہے "دورِ کھوکھلہ کے

خدا کے گھر کے پورب کی دروازے پر جس کا رخ یورب کی طرف ہے لے گئی۔" (سزیل ۱۱) بائبل میں یعقوب کے

گھر لے سے ایک ستارے کے نکلنے کی پیش گوئی تھی (کنعانی ۲۲) یہودی روایات کے مطابق یہ ستارہ مشرق کی طرف نکلنے

والا تھا اسی لئے جو بھی کہتے ہوئے آئے کہ ہم نے یہودیوں نے بادشاہ کا یورب میں ستارہ دیکھا ہے (موق ۲)

پس یہود و نصاریٰ کے نزدیک مشرق کا خاص لحاظ رکھا جاتا تھا۔ وہ عبادت گاہوں کے دروازے مشرق کی طرف ہوتے

تھے۔ بلکہ ان کے بعض فرقہ عبادت کرتے وقت مشرق کی طرف مُنہ کیا کرتے تھے۔

حضرت مریم نے مکان شرقی کو عبادت کے لئے انتخاب کیا تھا یا یہ عبادت گاہ تھی جس کا رخ مشرق کی طرف تھا۔

فَاَنْتَبَذَتْ مِنْ دُوْنِهِمْ حِجَابًا حضرت مریم نے عبادت کے لئے پردہ بنالیا۔ یہود کے ہاں نیمہ گاہ میں عبادت

کی جاتی تھی۔ عبادت کرتے وقت انسان میں طبعاً حجاب ہوتا ہو حضرت مریم نے عبادت گاہ میں جا کر پردہ کھینچ لیا تاکہ تنہائی میں

عبادت کر سکیں۔

فَاَرْسَلْنَا اِلَيْهَا رُوْحَنَا ہم نے مریم کی طرف روح بھیجی۔ روح کے معنی چاند ہیں۔ (۱) کلام و وحی الہی (۲) جیلانی



کا ذبیحہ (۳) نبوت (۴) جبرئیل۔ اس آیت میں کلام الہی یا کلام الہی لانے والے فرشتے کے معنی ہیں۔

قَتَمَثَلْ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا | وہ کلام الہی حضرت مریم کے لئے مثالی جسم بن گیا۔ تصویر سی جسم بن گیا۔ اس نے مثالی شکل اختیار کر لی۔ بَشَرًا سَوِيًّا کے معنی کامل یا تندرست انسان کے ہیں۔

کلام الہی مختلف شکلوں میں نازل ہوتا ہے یا یوں کہو کہ کلام الہی لانے والے فرشتے نے انسانی شکلی اختیار کر لی۔ یہ غیر معمولی بات نہ تھی خدا کے بندوں کو کثرت سے یہ باتیں حال ہوتی ہیں۔ اس جگہ بتایا گیا ہے کہ حضرت مریم کو یہ وحی کشف کی شکل میں ہوئی تھی۔

قَالَتْ اِنِّي اَعُوذُ بِالرَّحْمٰنِ | مریم نے کہا کہ اگر تو مِنكَ اِنْ كُنْتَ تَقِيًّا | متقی ہے تو میری تحیر و حزن کی پناہ میں آتی ہوں۔

اس جگہ لفظ الرَّحْمٰن سے بھی عیسائیت کی تردید مطلوب ہے کیونکہ کفارہ کے معتقد لوگ اللہ تعالیٰ کے بلامعادہ رحم کے قائل نہیں۔ عیسائیت اللہ تعالیٰ کی رحمانیت کی منکر ہے۔

معلوم ہوتا ہے کہ حضرت مریم اس کشفی نظارہ کو دیکھ کر گھبرا گئیں۔ خدا نے رحمان سے یہ خطاب اور یہ انداز دعا حضرت مریم کی انتہائی بے بسی پر دلالت کرتا ہے۔ گویا یہ کہا کہ اے رحمان خدا! میرے عمل کو نہ دیکھ مجھے اپنی رحمانیت کے صدقہ میں بچالے۔ یہ کرب و بلا کی دعا کی حقیقت بیان کی ہے۔

وَ اَنْ كُنْتَ تَقِيًّا | اسلئے کہا ہے کیونکہ متقی ہی خدا کے واسطے سے ڈرتا ہے ورنہ دوسرے لوگ خدا کے واسطے کی پڑا ہ بھی نہیں کرتے۔ گویا اِنْ كُنْتَ تَقِيًّا میں اللہ تعالیٰ کے نام کا

ادب بھی ملحوظ ہے۔ یہ دعا کا نہایت لطیف طریق ہے۔

قَالَ رَئِعًا اَنَا رَسُولُ رَبِّكَ | اُس نے کہا کہ میں

تو میرے رب کی طرف سے صرف ایک پیغمبر ہوں تاکہ تجھے ایک نئی غلام (اندرونی پاکیزگی والے لڑکے) کی بشارت دوں۔ اس جگہ فرشتہ نے لفظ (رَسُول) کہا ہے جس کے معنی یہ ہیں کہ وہ حضرت مریم کو ایک پیغام دینے آیا تھا۔ خوشخبری پہنچانا اس کا کام تھا۔ لفظ ”رَسُولُ رَبِّكَ“ سے ان لوگوں کی تردید ہوجاتی ہے جو خیال کرتے ہیں کہ حضرت مریم کا خاوند تھا۔

لَا هَبْ لَكَ عِلْمًا ذِكْرًا | تائیں تجھے پاکیزہ نیچے

کے ہونے کی یقینی خبر دوں۔ عربی زبان کا قاعدہ ہے کہ یقینی بات کو قطعی الفاظ میں بیان کیا جاتا ہے۔ اس جگہ لَا هَبْ لَكَ اس یقینی بات کے اظہار کے لئے آیا ہے یعنی یہ بیشک کوئی اتنی یقینی اور قطعی ہے کہ گویا یوں سمجھا جائے کہ میں بتا دینے آیا ہوں۔

قَالَتْ اَتَى يَكُونُ لِيْ غُلَامٌ | حضرت مریم نے اس بیشک کوئی کو سن کر حیرت اور تعجب کا بے ساختہ اظہار کیا۔ انہوں نے کہا کہ میرے ہاں بچہ کیسے ہو سکتا ہے؟ غلام سے مراد بچہ بچہ ہے۔ حضرت مریم کہتی ہیں کہ کسی مرد نے مجھے نہیں چھوؤ اور نہ ہی ناجائز طور پر میں حد سے تجاوز کرنے والی باید کار ہوں۔

بَعَثَ الْمَرْأَةَ كَمَا كَانَتْ | بدی کے ہوتے ہیں گویا اس طرح بچے کی ولادت کو وہ محال سمجھتی ہیں۔ یہ فقرے حضرت مریم نے یا تو ظاہری طور پر کہے ہیں اور آپ اس شخص کو کہتی ہیں کہ آپ کیسی باتیں کر رہے ہیں اور یا فقرات عالم کشف میں کہے گئے ہیں۔ روایا کی صورت میں ان کے قلب پر یہ اثر ہے کہ یہ ولادت بن باپ ہونے والی ہے۔

قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ تَبٰٰءُ هُوَ عَلٰی هٰٓٔٔٔ | اُس نے



جواب دیا کہ ٹھیک ہے بات یوں ہی ہے۔ یہ ولادت بے باپ ہی ہوگی۔ تیرا بپ فرماتا ہے کہ ایسا کرنا مجھ پر آسان ہے۔

لفظ ھَیَّتِیْنَ تَقَابِلِ کے لئے نہیں آیا بلکہ یہ بتانے کیلئے آیا ہے کہ اگرچہ بن باپ ولادت بظاہر ناممکن ہے مگر اللہ تعالیٰ کے لئے ممکن ہے۔

کَلِمَ الْجَعْلَةَ آيَةَ لِلنَّاسِ لِجَعْلَةِ جِوْلَامِ آہُو  
وَرَحْمَةً مِّنَّا

اس کے معنی یہ ہیں کہ حضرت مسیحؑ ہمارے اس فعل کے نتیجہ میں لوگوں کے لئے اہمیت بن جائے گا اور اس کا وجود ہماری رحمت قرار پائے گا۔

حضرت مسیحؑ کی نبوت بنی اسرائیل کے لئے رحمت تھی اور ان کی بنی باپ ولادت اس بات کے لئے اہمیت تھی کہ اب آئندہ نبوت کا سلسلہ بنی اسرائیل کی بجائے بنی اسمعیل میں شروع ہوگا۔

ہر نبی اپنے اپنے درجہ میں آیت ہوتا ہے۔ ہم حضرت مسیحؑ کی اہمیت اور ان کی شان کے معرکہ نہیں لیکن ایسی کسی لفظ کی وجہ سے انہیں باقی سب نبیوں یا مخصوص آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر فضیلت دینے کے لئے تیار نہیں۔ لفظ آیت کا استعمال حضرت عریض کے حق میں ہوا ہے فرمایا وَلِجَعْلَكَ آيَةَ لِلنَّاسِ (بقرہ ۳) حضرت صانع کی اوتھنی کے حق میں بھی لفظ آیت آیا ہے۔ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ (اعراف ۷) فرعون کے ہاتھ میں بھی لفظ آیت وارد ہوا ہے۔ فرمایا لَتَكُونَنَّ لِمَن يَخْلُقُكَ آيَةً (یونس ۷) پس لفظ آیت کے استعمال کے مجھے یہ ہیں کہ اس چیز کے ذریعہ جو اللہ تعالیٰ کی صداقت نظر آجاتی ہے۔

لفظ رَحْمَةً مِّنَّا بھی حضرت مسیحؑ کی غیر معمولی فضیلت نہیں ہے۔ اللہ تعالیٰ نے حضرت یحییٰؑ کو حنا خا قرار دیا جو مجسم رحمت کو کہتے ہیں (مریم ۷) گویا حضرت مسیحؑ رحمت کا نشان تھے اور حضرت یحییٰؑ مجسم رحمت تھے۔ پھر حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو اللہ تعالیٰ نے رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ٹھہرایا ہے۔ فرمایا وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ (انبیاء ۱۰۷) اس جگہ العالمین کے لفظ میں سب توہن خصوصاً نبی اسرائیل شامل ہیں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا رحمت ہونا شخص الزمان و المکان نہیں ہے۔

وَكَانَ أَمْرًا مُّقْضِيًّا اور یہ امر فیصلہ کر دیا گیا  
لفظ قضا اور قدر حقیقتاً ہم معنی نہیں ہیں۔ قضا کے معنی کسی امر کا فیصلہ کر دینے کے ہوتے ہیں وہ فیصلہ قولاً ہو یا فعلاً ہو۔ اور پھر قضا الہی بھی ہوتی ہے اور بشری بھی۔ قضا اللہ کا لفظ قدر اللہ سے اخذ ہوتا ہے۔ قدر کا مفہوم حکیم بنانا ہے اور قضا اس حکیم کے جاری کرنے کا فیصلہ کرنا ہوتا ہے۔ اس صورت پر کان آ مَرًا مُّقْضِيًّا کے یہ معنی ہیں کہ عام رنگ میں بن باپ پیدا کرنا خدا تعالیٰ کے لئے ھیتین ہے۔ یہ ایک قدر ہے مگر حضرت مریمؑ کے ہاں ایسے بیٹے کے پیدا ہونے کا فیصلہ خدائی قضا اور اٹل فیصلہ ہے

حُكْمًا خدائی حکم کے ماتحت حضرت مریمؑ کو حمل ہو گیا۔ کس طرح ہوا؟ یہ ایک اپنی دانہ ہے عام قانون قدرت سے بالا ہے۔ جماعت احمدیہ حضرت مسیحؑ کی بے باپ ولادت کی معتقد ہے۔ حضرت مسیحؑ موجود علیہ السلام نے اپنی مکت اب مولاہا رب الرحمن میں حضرت مسیحؑ کی بے باپ ولادت کو اپنے عقائد میں سے قرار دیا ہے۔



قیامی طوط پر بھی حضرت مسیح کی بن باپ ولادت کا ماننا قابل اعتراض نہیں ہے تاہم یہاں اس نوع کی ولادت کی بہت سی مثالیں مذکور ہیں۔ پسین کہ منجھو خاندان کے پتو اعلیٰ کی ولادت بن باپ مانی جاتی ہے۔ منجھو خان کی پیدائش بھی بے باپ بیان ہوئی ہے اسٹیکلو پیڈیا برٹینیکا میں ایسے متعدد واقعات فکر کئے گئے ہیں۔

خَافَةُ مَدَنٍ مَّكَانًا قَصِيًّا حضرت مریم ابے لیکم دور مکان میں ایک طرف ہو گئیں۔

بائبل میں بیان شدہ حالات کے لحاظ سے مکاناً قَصِيًّا سے مراد بیت لحم کا مکان ہے۔ وہ ناصہ کی سمت سے دور تھا۔ حضرت مریم کے اس سفر کے حالات تو قابائے میں درج ہیں۔

فَاجَاءَهَا الْمَخَاضُ الْمَخَاضُ الْمَخَاضُ کے معنی دھڑکاؤ الی جَذَعِ النَّخْلَةِ شَدِيدَ دَرَدٍ کے ہیں۔ پیدائش کے وقت کے قریب آنے کا نام بھی المَخَاضُ ہے۔ حضرت مریم کو دھڑکاؤ کی شدت کچھ دیر کے تنے کے پاس لے آئی۔ جَذَعِ النَّخْلَةِ کچھ کے تنے یا بڑی شاخ کو کہتے ہیں۔ اس درخت کے پاس آنے سے انہیں سایہ بھی حاصل ہوا اور سہارا بھی مل گیا۔

قَالَتْ يَلَيْسَ تَنِي مِتْ قَبْلَ هَذَا انہوں نے کہا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا کہ کاش میں اس سے پہلے مر جاتی اور مجھ کو لپری ہو جاتی۔ یہاں پر نَسِيًّا مَّنْسِيًّا کا لفظ زور دینے کے لئے آیا ہے۔ بعض لوگوں نے کہا کہ چونکہ بچہ بے باپ تھا حضرت مریم نے شرم کے باعث یہ فقرہ کہہ ہی مگر یہ درست نہیں۔ اصل بات یہ ہے کہ ہر ماں پہلے بچہ کی

ولادت کے وقت شدید تکلیف کے باعث ایسے ہی فقرے کہتی ہے۔ یہ غیر معمولی بات حضرت مریم سے مخصوص نہیں ہے میں سمجھتا ہوں کہ اس ذکر میں شاید باریک طور پر اس خیال کی تردید ہے کہ حضرت مسیح پیدائش کے وقت روئے نہ تھے، اسلئے صرف وہی مس شیطان سے پاک تھے۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ ولادت کے وقت مسیح کا نہ رونا غیر طبعی امر ہو یہی فرضی بات ہے۔ حضرت مریم تو اس تکلیف سے یَلَيْسَ تَنِي مِتْ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا تک بکا اٹھیں۔ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتِ يَدِ الْأَخْضَرِ حضرت مریم کو اس کے تحت سے آواز آئی کہ تو غمگین نہ ہو تیرے رب نے تیرے نیچے کی جانب چشمہ پیدا کر رکھا ہے۔

مفسرین نے تَحْتِ يَدِ حضرت مریم کے جسم کا پھلنا حصہ مراد لیا ہے اور کہا ہے کہ یہ آواز حضرت مسیح نے پیدا ہو کر دی تھی یا فرشتہ نے دی تھی۔

اصل بات یہ ہے کہ حضرت مسیح کی پیدائش بیت اللحم میں ہوئی ہے اور بیت اللحم پہاڑی علاقہ ہے۔ شہر سے چند فرلانگ پر پانی ہے جو ڈھلوان کی طرف ہے پس من تَحْتِ يَدِ کے صاف معنی یہ ہیں کہ حضرت مریم کو تَحْتِ يَدِ کی جانب یا ڈھلوان کی طرف سے آواز آئی۔ اور ادھر سے آواز دینے میں یہ حکمت تھی کہ تا مریم کو معلوم ہو جائے کہ پانی کا چشمہ کدھر ہے۔ ان معنوں میں کسی قسم کا تکلف نہیں ہے بیت اللحم کی جغرافیائی حالت اس کی تائید کرتی ہے۔ حضرت مریم کو پانی کی ضرورت تھی اللہ تعالیٰ کے فرشتے نے آواز دیکر انہیں بتا دیا کہ یہاں ڈھلوان میں چشمہ موجود ہے۔



قرآن مجید نے دُطْبَاءَ جَنِيًّا کہہ کر حضرت مسیحؑ کی ولادت کا زمانہ متعین فرمایا ہے اور انجیلی روایت کی اس بات سے میں تغلیط فرماتی ہے۔ عیسائیوں نے بے بنیاد خیال پر حضرت مسیحؑ کی ولادت دسمبر میں قرار دی ہے اور ایک فرقہ نے مارچ اپریل میں بتلائی ہے۔ قرآن مجید نے دُطْبَاءَ جَنِيًّا کا واقعہ ذکر کر کے بتلادیا کہ عیسائیوں کا بیان غلط ہے حضرت مسیحؑ کی ولادت ان دنوں ہوئی تھی جب یہودیہ کے علاقہ میں کھجوریں پکی ہوئی تیار تھیں یعنی اگست کے مہینہ کے قریب یہ ولادت ہوئی تھی۔

انجیل لوقا حضرت مریمؑ کا بیت اللحم میں جانا مردم شماری کی وجہ سے باقی ہے حالانکہ حضرت مسیحؑ کی ولادت والے سال میں فلسطین میں مردم شماری کا ہونا ہی سرے سے غلط ہے۔ وہی تاریخ سے ثابت ہے کہ مسیحؑ کی پیدائش کے سال میں کوئی مردم شماری نہ ہوئی تھی۔ یوسفؑ کہتا ہے کہ مسیحؑ کے ساتویں سال ہی مردم شماری ہوئی تھی بلکہ قانہ گورنر کا جو نام بتایا ہے وہ یعنی رومی تاریخ کے مطابق نہیں ہے (انسائیکلو پیڈیا جلد ۲) ایسا معلوم ہوتا ہے کہ لوقا نے اپنی انجیل میں جو مسیحؑ کے بیس سال بعد میں لکھی گئی عمدتاً غلط روایت درج کی ہے تاکہ خدا کا بیٹا قرار دینے کا افسانہ بنایا جاسکے حقیقت صرف یہ تھی کہ ناصرہ سے یوسفؑ بخار حضرت مریمؑ کو ساتھ لیکر بیت اللحم اسلئے گئے تھے تاکہ انہیں خواہ مخواہ ناصرہ کے لوگوں کی زبان طعن کا نشانہ نہ بننا پڑے۔ انجیلی بیان اور دیگر قرائن سے پتہ لگتا ہے کہ حضرت مریمؑ کو اللہ تعالیٰ کی قدرت سے وسط نومبر میں حمل قرار پایا۔ فروری مارچ میں یوسفؑ بالہام الہی حضرت مریمؑ کو گھر لے آئے۔ جب بات نمایاں ہونے لگی تو وہ مئی جون میں انہیں ناصرہ سے

یہ بھی ممکن ہے کہ اس واقعہ میں اللہ تعالیٰ نے حضرت مسیحؑ کو حضرت اسمعیلؑ سے مشابہت دی ہو۔ وہاں آپ زمر کا انکشاف ہوا تھا اور یہاں پر بھی چشمہ کا پتہ لگا ہے۔ سرتیاً کے معنی چلنے والی چیز کے ہیں چشمہ جاری ہوتا ہے اسلئے چشمہ کو بھی سرتیاً کہتے ہیں۔ بلند مرتبہ والا پتھر بھی سرتیاً کہلاتا ہے۔ گویا یہ خبر دی گئی تھی کہ حضرت مسیحؑ نہایت شاندار انسان ہوں گے۔

وَهَٰذَا إِلَيْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ دُطْبَاءَ جَنِيًّا  
تو کھجور کو وہ تجھ پر عمدہ تازہ کھجوریں گرا دے گی۔

فَكُلِيْ وَاشْرَبِيْ وَقَرِّيْ عَيْنًا  
تو کھا پی اور آنکھوں کی ٹھنڈک حاصل کر۔ حضرت مریمؑ کی ضروریات کو پورا کیا گیا ہے۔ اللہ تعالیٰ نے انہیں کھانے کے لئے کھجوریں عطا فرمائیں اور پینے کے لئے چشمہ کا پتہ دیدیا نیز اس پانی سے بچے کو صاف کر کے انہیں اطینان حاصل ہوگا۔ اس سے بھی پتہ لگتا ہے کہ پانی کا یہ چشمہ نیچے کی جانب تھا۔

قرآنی بیان کی فضیلت اور حکمت  
عیسائی روایات کے مطابق حضرت مسیحؑ کی ولادت ماہ دسمبر میں ہوئی ہے اس وقت تازہ کھجوریں درختوں کی شاخوں پر نہیں ہوتیں۔ اسلئے عیسائی کہتے ہیں کہ قرآنی بیان درست نہیں۔ اسی لئے ہمارے مفسرین نے جِذْعِ النَّخْلَةِ کی طرف آنصرہ سہارا کیلئے قرار دیا ہے اور بعض نے اسے معجزہ قرار دیا ہے کہ کھجور کے سونے سے کھجوریں گر پڑیں۔

عیسائیوں کے اعتراض کا جواب یہ ہے کہ بائبل کے دوسرے بیت اللحم کا علاقہ کھجوروں کا علاقہ ہے (قاضیوں پڑا)

کہ حقیق و نفاس میں عود تین دن میں ذکر الہی کر سکتی ہیں۔  
**فَاَتَتْ بِهٖ قَوْمَهَا تَحْمِلًا** حضرت مریم حضرت  
 مسیح کو لیکر اپنی قوم کے پاس آئیں۔

ہمارے مفسرین بالعموم اس طرٹ گئے ہیں کہ حضرت  
 مسیح بالکل بچہ تھے اور حضرت مریم ولادت کے بعد انہیں  
 گود میں اٹھا کر اپنے رشتہ داروں کے پاس لے گئیں اور  
 وہاں پر حضرت مسیح نے یہ ساری گفتگو کی۔ انا جیل میں اس قسم کے  
 معجزہ کا کوئی ذکر نہیں ہے۔ اس جگہ ایک بڑا اہم سوال یہ ہے  
 کہ حضرت مسیح بچپن میں نبی نہ ہوئے تھے تو انہوں نے اس معجزہ  
 کے سلسلہ میں **وَجَعَلْنٰی نَبِيًّا** (کہ میں نبی بن چکا ہوں) کس  
 طرح کہہ دیا۔ کیا معجزہ کی بنیاد غلط بیانی پر ہوتی ہے؟

تاریخی تحقیق سے ثابت ہے کہ حضرت مسیح نے یروشلم میں  
 اکر یہ مکالمہ قریباً تینتیس سال کی عمر میں کیا ہے یعنی بعثت کے  
 تیسرے سال۔ اس سفر کا ذکر انجیل متی باب اکیس میں ہے۔

معلوم ہوتا ہے کہ قرآن مجید میں مندرجہ گفتگو اسی وقت ہوئی ہو۔  
**تَحْمِلًا** کے معنی اس تفسیر پر یہ سوال پیدا ہوتا ہے  
 کہ آیت میں تو **تَحْمِلًا** کا لفظ ہے جس کے معنی سوار کیے  
 لانے کے ہیں اور تینتیس سال کی عمر میں یہ کس طرح صادق آسکتا  
 ہے؟

اس کا جواب یہ ہے کہ عربی زبان میں **حَمَل** کے معنی  
 گود میں اٹھانے کے علاوہ بھی ہیں۔ مثلاً اللہ تعالیٰ فرماتا ہے  
**مَثَلُ الَّذِيْنَ حَمَلُوْا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوْهَا**  
 (سودہ الجحدہ) یہاں دونوں جگہ **حَمَل** کے معنی اٹھانے کے  
 نہیں بلکہ تائید و نصرت اور اس کے مطابق عمل کرنے کے  
 ہیں۔ پس ثابت ہوا کہ حمل المشی کے ایک معنی اس کی تائید کرنے

میت اللہ نے گئے وہاں پر جولائی اگست میں حضرت مسیح کی  
 ولادت ہوئی۔ جب وہ کچھ عرصہ بعد ناصرہ آئے تو دسمبر میں  
 ولادت قرار دیدی گئی اور مردم شماری کا فسانہ بنا کر بات کو  
 چھپانے کی کوشش کی گئی۔

پس یہ درست ہے کہ قرآن مجید نے **رُطْبًا جَنِيًّا** کہہ  
 بخلی روایت کی تردید کی ہے اور حضرت مسیح کی ولادت کا  
 صحیح زمانہ متعین فرمایا ہے۔ رومی تاریخ کے واقعات کے  
 دوسے بھی قرآنی بیان کی تائید ہوتی ہے لہذا قرآن مجید کے  
 بیان کی فضیلت اور حکمت روز روشن کی طرح واضح ہے۔

**فَاِمَّا تَرٰٓيْنَ مِنْ اَلْبَشَرِ اٰحَدًا** اگر تجھے کوئی  
**فَقُوْلِيْ اِنِّيْ نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ** نظر آئے تو  
**صَوْمًا فَلَنْ اُكَلِّمَ الْيَوْمَ اِنْسِيًّا** اس سے کہہ دینا  
 کہ میں نے خدا کے لئے روزہ رکھا ہوا ہے میں آج کسی آدمی  
 سے بات نہ کروں گی۔

مفسرین نے اس روزہ سے مراد بولنے کا روزہ لیا  
 ہے اور **اُكَلِّمَ** سے مراد کلام لیا ہے۔ اس پر سوال ہوتا ہے  
 کہ کلام سے روزہ بھی ہے اور کلام کا حکم بھی ہے۔

اس کا جواب یہ ہے کہ صوم کے معنی روکنے کے ہوتے  
 ہیں۔ یہاں کلام کی عہد بندی مراد ہے۔ مراد یہ ہے کہ میں بکثرت  
 کلام نہ کروں گی ہاں ذکر الہی کرتی رہوں گی۔ عام طور پر بھی  
 نفاس میں کھانے پینے کا روزہ نہیں ہوتا۔ انہیں تو کھلی و  
 اشربتی کا صریح حکم دیا گیا ہے اسلئے یہاں صوم سے مراد  
 زیادہ باتیں نہ کرنا ہے۔ ”زیادہ“ کی قید **قُوْلِيْ** کے حکم کی وجہ  
 سے ہے۔ اس میں حکمت یہ تھی کہ وقت مل جائے۔ بچہ نبیا  
 پیدا ہوا تھا زیادہ چرچا نہ ہوتے پائے۔ یاد رکھنا چاہیئے

(باقی آئے)



# تحقیق اُمّ الالبانہ

(مجمع)

## عربی زبان کے تمام زبانوں کی ماں ہونیکا قطعی ثبوت

(۹)

(ان مضامین کے جملہ حقوق بحق رسالہ الفرقان محفوظ ہیں !)

(اذ قلم جناب شیخ محمد احمد صاحب مظہر ایڈوکیٹ - ٹاٹپور)

### فارمولارفع تکمیر

ہے کہ انگریزی، تہجی میں داخل یا تو اعراب کا بدل دیا  
یا حروف تکمیر کا۔ (Am - این) (M - ایب)  
(G - گٹ) (K - آڈٹ) (P - آپ) گویا  
ہر دواول الف کا بدل ہے۔ اور ہمارا قاعدہ ہے کہ  
ہم دواول کو گرا دیتے ہیں۔ اندر میں حال جو الفاظ محض  
حروف تکمیر کے طے سے بنے ہوں گے بالکل ممکن ہے  
کہ وہ غیر زبان میں جا کر محض دواول پر مشتمل ہوں۔  
پس دواول گرانے کے بعد ہمارے ہاتھ میں کچھ بھی باقی  
نہیں رہے گا۔ اور عربی ماخذ دریافت کرنے کیلئے ہمیں  
اُس لفظ کی آواز کو قائم کر کے تین حروف تکمیر لانے  
پڑیں گے اور اس عمل کا نام رفع تکمیر ہلاک ہے۔

ظاہر ہے کہ ایسے الفاظ بہت ہی شاذ ہو سکتے ہیں۔ یہ یا کہ قسم  
ہوئی۔ مدد مری قیم یوں ہے کہ محض دواول کا بولنا بہت ہی  
سبک اور خفیف ہوتا ہے اور سماعت کے لئے مشکل۔ اسلئے ایسے

گذشتہ دو قسطوں میں فارمولارفع تکمیر کا بیان ہوا ہے  
اور ثابت کیا گیا ہے کہ۔

۱۔ تکمیر صغیر سے مراد ہے کہ جب دواول گرا کر ڈکٹو نیٹ  
باقی رہیں تو ایک حرف تکمیر کو لانے سے عربی ماخذ بحال  
ہو جاتا ہے۔

۲۔ تکمیر کبیر۔ یعنی جب دواول گرا کر صرف ایک ڈکٹو نیٹ  
باقی رہے تو دو حروف تکمیر کے ملانے سے عربی ماخذ دستیاب  
ہوتا ہے۔ دو نو قسموں کی کثیر مثالیں دی جا چکی ہیں لیکن  
تکمیر کی دو قسمیں ابھی اود باقی ہیں۔ جن کے ذکر کے بغیر  
یہ فارمولار قشہ تکمیل ہے گا۔ اسلئے اُن کا بیان  
ضروری ہے۔

۳۔ تکمیر ہلاک۔ ظاہر ہے کہ بعض عربی الفاظ ایسے  
ہیں جو صرف حروف تکمیر (ع - ا - ح - و - ی)  
میں سے کسی دو یا تین کے ملنے سے بنے ہیں۔ یہ بھی گزرجکا

کافی ہیں۔

تکمہ۔ جب کسی لفظ کا ابدا ل صرف واووں میں ہو جائے تو کانسونینٹ کا سہارا لینا ضروریات سے ہے۔ جیسا کہ الفاظ مندرجہ صدر میں ہوا۔

غیر ذوی العقول جاندار صرف واووں کی آواز کو آدا کر سکتے ہیں۔ انسان کی زبان ہی کانسونینٹ اور کونکی ملاہیت اور بھارت رکھتی ہے جو مختلف لغات اور لُغوں کا موجب ہے۔

خلق الانسان علمه البيان

تکسیر ناقص

مذکورہ بالا تکسیریں (صغیر۔ کبیر۔ لالک) ایک چھپے ہوئے حسابی قاعدے کے مطابق واقع ہوتی ہیں۔ لیکن ایک قسم کے الفاظ ایسے بھی ہیں جن کو توڑ پھوڑ اور صورت صحیح کو بھی گرا دیا جاتا ہے۔ اور یہ عموماً روزمرہ بولی میں یا پیار کے طور پر بچوں کے ناموں میں واقع ہوتا ہے۔ گویا تابع مہمل کی طرح یہ ایک تغیر ہے۔ ایسے الفاظ دراصل لغت نہیں ہوتے اور نہ ہی اصل لغت ان کو شمار میں لاتے ہیں۔ سوائے معدومے چند کے۔ جیسے Corruption کی اصطلاح سے موسوم کیا جاتا ہے۔

نوسالے قریبہ قویہ کے ایسے الفاظ کا ماخذ بہ تو حجت ہے اور نہ دریافت کرنا چاہیے۔ مضمون کی تکمیل کے لئے اس کا ذکر کرنا ضروری تھا۔ مثال :-

۱۔ Road صریحاً طراد (ڈنڈا) بخوف ط نظر آتا ہے۔ اور مثالیں دینے کی یہاں ضرورت نہیں۔

تکسیر ناقص کو چھوڑ کر فارمولہ واقع تکسیر اصولاً تین اقسام پر مشتمل ہے اور یہ فارمولہ تخمیناً مستر فی صد الفاظ کی تحقیق میں کارگر ہے۔ اس کی وجہ ظاہر ہے یعنی یہ کہ حروف تکسیر (خ۔ ز۔ د۔

الفاظ کے ساتھ سہا لے کے طور پر کوئی کانسونینٹ لاندہ لگائیے ہیں یا لہجہ خود کسی کانسونینٹ کا سہارا لے لیتا ہے تاکہ لفظ میں ثقل اور بلند آہنگی پیدا ہو کہ سماعت اور اُذُن میں سہولت ہو۔ دونوں قسم کی مثالیں اس نظری امر کو واضح کر دیں گی۔

(۳) تکسیر لالک

۱۔ E۔ خوب! دیکھ کر تعجب۔

۲۔ A۔ ہاں لاطینی لفظ ہے = ائی۔ ہاں۔ انگریزی

میں عموماً ہوتا۔ جسکی ایک شکل ee بھی ہے (ی)

گراں ہو کر (ج) ہو جاتی ہے۔ اسلئے پرائی انگریزی

میں ee اور ج میں ee اور ہندی میں (جی)

بمعنی ہاں اور E کے اضافہ سے یہی لفظ ee ہوتا۔

۳۔ e۔ ذرگی۔ پرائی لاطینی کا لفظ ہے = حی۔ زندہ

ہوتا۔ واووں کے بہت ہی سبک اس لفظ کو کر دیا تھا۔

اسلئے اس پر B کا اضافہ ہوا تو لاطینی میں B گنت اور

انگریزی میں صرف بظ رہ گیا۔ گویا حی کے تینوں حروف

کا بدل محض e انگریزی میں ہے۔

۴۔ F۔ تیار کرنا۔ F کے اضافہ کے ساتھ لاطینی میں F

تیار کرنا۔ بنانا ہے

۵۔ A۔ سنا۔ S ڈانڈ ہے۔ A = سنی۔ سنا۔

یہی لفظ روٹ ہے (ear۔ کان) R کے اضافے

سے اور (audience۔ سامعین) اور (hear

یہ اضافہ R اور H کا۔

۶۔ T۔ بارش۔ یونانی لفظ ہے۔ T ڈانڈ ہے۔

حیاء۔ بارش۔

چونکہ اصوائ کوہم کرنا مقصود ہے اسلئے یہ مثالیں



زوائد ڈالے گئے جیسے کہ مٹی ڈالی جاتی ہے۔

(منزل الرحمن ص ۹۲-۹۳)

”فستعلم عجرها و بحرھا و سندی

لث حصا تھا و جھوھا و ندعو الی

الحق قوماً منصفین۔ اور عنقریب تو انکی

حقیقت جان لیگا اور ہم عنقریب انکے سر پرینے

اور پھر تیرے پر ظاہر کریں گے تاکہ ہم منصف

لوگوں کو سختی کی طرف بلاویں۔“ (منزل الرحمن ص ۹۳)

حضور کی عبارات مذکورہ سے ظاہر ہے کہ عجی الفاظ میں بعض

زائد حروف بھی داخل ہو گئے ہیں جنہوں نے اصل الفاظ کو گویا

چھپک دیا ہے یا سرگزیدوں کی طرح ان میں کھٹکنے لگے۔ یا

یہ کہ ان پر مٹی ڈالی گئی۔ حضور نے یہ تین استعارے زوائد کے

بارے میں استعمال فرمائے ہیں یعنی الفاظ کا چھپک دیا جانا،

ان پر مٹی پڑ کر ان کا گرد آلود اور مکند ہو جانا اور سرگزیدوں

کا ان میں ثقل پیدا کرنا۔

الفاظ کے کچھ ہجاء تو اسلئے مختلف ہو گئے کہ التباس سے

بچانے کے لئے زائد حروف داخل کئے گئے اور یہ غیر طبعی زائد

حروف ہیں۔ اور کچھ زوائد اسلئے موجود پذیر ہوئے کہ اب ہوا

کے فرق سے لہجے پر اثر پڑے۔ یہ طبعی زوائد ہوں گے۔

عاجز کی تحقیق میں زائد حروف کی اقسام حسب ذیل ہیں۔

لیکن یہ اتنا ضروری ہے کہ ابتدائی قیاس یہ ہونا چاہیے کہ

کوئی حرف زائد نہیں جب تک قرینہ قویہ اس پر قائم نہ ہو۔ پس

اقسام زوائد حسب ذیل ہیں۔

(۱) حرف صوت۔ اصل لفظ کے آخر میں یا لام نکلے کے بعد

ایک حرف زائد ہوتا ہے گویا لہجے کے پھیلاؤ کو دھکنے

و۔ سی) ایسے حروف ہیں جو اکثر و بیشتر مصدر ثلاثی میں شامل ہیں۔

بہت کم ایسے مصدر ہوں گے جو ان چھ حروف سے بنے نہ ہوں

اور یہی چھ حروف کثرت لغت اور امتیاز ہجاء کا باعث ہیں۔

لیکن عجی زبانوں میں جا کر یہ رعایت قائم نہیں رہتی اور بہت کچھ

گڑبڑ چڑچاتی ہے۔ اس وقت یہ بات نظری ہے لیکن آئندہ

فارمولوں میں بالکل واضح ہو جائے گی۔

در اصل ان تمام فارمولوں میں جو بیان ہوئے یا ہو گئے

ان چھ حروف کا دخل اثر اور تصرف کسی نہ کسی رنگ میں ضرور

موجود ہے۔ اب ہم فارمولہ دفع تکسیر کو تم کرتے ہیں اور ایک

نیا فارمولہ پیش کرتے ہیں۔

## فارمولہ دفع زوائد

”و بعضھا بذاکریہ الشکل کثیر

الاختلال۔ کانتہ ابدی کالاطفال

بذمتھا اعین الناظرین۔ اور بعض

بڑی شکل کے ساتھ ظاہر ہوئے اور صورت بگڑ گئی

گویا ان کو بچوں کی طرح چھپک لگ آئی ہے یہاں تک

کہ دیکھنے والوں نے ان سے کراہت کی۔“

(منزل الرحمن ص ۹۴)

بید انھا اخرجت من المنازل

المقررة۔ و بعدت من الاوطان

الموروثیة و بعدت من الاتراب

و هیل علیہا الزوائد کھیل الاتراب

ہاں اتنا ہے کہ وہ منازل مقررہ سے نکالے گئے

اور اپنے موروثی وطنوں سے دور کئے گئے۔

اور اپنے ہم عمروں سے الگ کئے گئے اور ان پر

معلوم ہو۔ مثلاً *halls* (بے ہوشی کی گفتگو کرنا) سے  
*Hallucinate* بنا ہے۔ *N* نے دونوں  
 اجزاء کو باہم پیوند لگایا ہے۔ یعنی *ate* لا تصدک کہ  
 اور دونوں اجزاء مل کر *N* کی وجہ سے ایک لفظ بن گیا  
 ہے۔ شق شے شکستن میں میں حرف وصل ہے جس نے  
 ”تن“ علامت مصدری اور شق (پھاڑنا۔ چیرنا یعنی  
 توڑنا) دونوں اجزاء کو ملا یا ہے۔

(ج) **حرف مکرر یا حرف جواب** :- بعض دفعہ پہلا  
 حرف آخر میں دہرایا جاتا ہے۔ یہ بھی حرف صوت کی ایک  
 قسم ہے۔ اس لحاظ سے کہ یہ آخر میں حرف صوت کی  
 طرح زائد ہوتا ہے لیکن یہ پہلے حرف کا تکرار یا جواب  
 ہی ہوتا ہے مثلاً (قادر۔ خالی) سے واک۔ دوسرا  
 کاف حرف مکرر ہے لیکن لاطینی میں (قادر) مقلوب  
 ہو کر *Vacant* ہو گیا ہے۔ بعض دفعہ حرف مکرر  
 شروع میں بھی آ جاتا ہے جیسے (عین۔ آنکھ) یونین۔  
 (د) **حرف مشدد** :- کئی اچھے اجتماعات حرکات کو یا  
 اجتماعات ساکنین کو آسانی سے ادا نہیں کر سکتے۔

تَفَرَّقَہ۔ تَجَرَّبَہ کو (تَفَرَّقَہ۔ تَجَرَّبَہ۔ بہ)  
 کہیں گے اور وزن فَعْل کو (فَا۔ لَہ) یا (فَع۔ لَہ)  
 کی صورت میں ادا کریں گے۔ اسلئے ع کلمہ مشدد ہو جاتا  
 ہے۔ مثلاً *ham - mer* بجائے *ham - mer*  
 ہو گیا ہے۔ ایسا حرف مشدد دو کی بجائے ایک شمار  
 ہو گا۔ اس کی مثالوں کی ضرورت نہیں۔

(ه) **حرف تشو** :- بعض دفعہ لفظ کے درمیان یا اطن میں  
 ایک زائد حرف پیدا ہو جاتا یا امتیاز بجا کیلئے ڈال دیا

کے لئے یہ ایک سدا و در کاوش کا کام دیتا ہے۔ مثلاً قتل  
 (یکپنی) *Cold* ہو گیا۔ *D* زائد ہے۔ بالعموم یہ زائد حرف  
 اس وقت آتا ہے جب لام کلمہ حرف تکیس (ع۔ ۱۔ ۵۔ ح۔ و  
 ی) میں سے کوئی ہو۔ کوئی ساحت صحیح یعنی کانسونیٹ حرف  
 صفت ہو سکتا ہے۔ اور یہ موقوف ہے لہجے کے اختلاف یا  
 لفظ کی مجموعی ساخت اور لفظ پر نیز بعض قوموں کو گویا بعض  
 حرف سے پیاد ہوتا ہے اور ایسا حرف وہ آخر میں نہ لگتا  
 ہیں۔ عموماً *S - D - T - R* آخر میں زائد ہوتے ہیں کیسکہ یعنی  
 قبیلہ تم کے لہجے میں کاف کے ساتھ سین کا الحاق مثلاً اگڑ متدک  
 کی بجائے اگڑ متدکس کہنا بھی حرف صوت کا ثبوت ہے۔  
 لاطینی میں بھی ک لفظ کے آخر میں اکثر زائد آتا ہے۔

ایک سبب حرف صوت کا یہ بھی ہے کہ یہ حرف کسی لفظ کے  
 گئے کے لئے ایک منفرد درمیانہ اصط بن جاتا ہے مثلاً *Arrested*  
 = *Arrested* اس میں *T* زائد اسلئے ہے کہ *Arrested*  
 ماضی بننے کے لئے یہ پیوند کا کام دیتا ہے۔ اور نیز ایجاد امتیاز  
 بھی قائم کرتا ہے۔ اگر *Arrested* کہتے تو تلفظ کا ادا کرنا  
 مشکل اور سماعت کے لئے وقت طلب ہوتا۔

غرضیکہ حرف صوت اس کانسونیٹ کا نام ہے جو اصل  
 زوٹ کے آخر میں زائد ہو۔

(ب) **حرف وصل** :- جب کسی لفظ کے ساتھ *Prefix*  
 یا *Suffix* لگاتے ہیں یا دو الفاظ کو مرکب بناتے  
 ہیں تو درمیان میں ایک خلا سا رہ جاتا ہے جسے پُر کرنے  
 کے لئے اور لفظ کے دونوں اجزاء کو ہموار کرنے کیلئے  
 درمیان میں ایک کانسونیٹ زائد لاتے ہیں تاکہ لفظ  
 دو ٹوکوں میں بتا رہے کی بجائے ایک مفرد اور یکجان لفظ



میں زائد آتا ہے مثلاً (مخمس - دعویٰ غور) =  $msms$  (یا (مترشح - خوش طبعی کرنا) =  $msms$  - چونکہ اوائل کو ہم گردیتے ہیں اسلئے ایسے الف زائدہ کی طرف اشارہ کرنا ہی کافی ہے - یاد رہے کہ اس زائد الف کے ساتھ بعض وقت  $m$  اور  $n$  فتنہ پیدا ہو جاتے ہیں - مثلاً (بعث - بھیجنا) سے  $Embsms$  (بث - مثل - مانند) سے انبساؤ وغیرہ -

تنبیہ: بہترین ڈوٹ وہ ہے جس میں زیادہ زیادہ حروف کھپ سکیں - گویا ایک حل ایسا بھی ہو جو کسی حرف کو زائد شمار کرنے سے درست ہو - یہ تنبیہ اسلئے ہے کہ بلا اضطراب اور بلاوجہ کسی حرف کو زائد شمار کیا جائے مثلاً  $sd$  کی  $D$  کو زائد شمار کرنے سے (سار - غمگین ہونا) کی نسبت  $sd = sad$   $KD = Kd$  - غمگین ہونا - بہتر ڈوٹ ہے - اس تنبیہ کا درج کرنا اسلئے ضروری سمجھا گیا ہے کہ اصول کی پابندی قائم رہے - اور نیز حروف کی قدر و قیمت ضائع نہ جائے - مغربی محقق ڈوٹ قائم کرنے میں حروف کی قدر و قیمت کو نہیں سمجھتے اور بہت داد و لفظوں کو توڑ پھوڑ کر اور کم و بیش کر کے ڈوٹ نکالتے ہیں - پس بہت سی غلطیاں ان سے سرزد ہو جاتی ہیں -

حروف فتنہ کے بارے میں منن الرحمن کا مندرجہ ذیل حوالہ قابل غور ہے -

”اتھا السنة ما اعطى لها بيان ولا لمعان - الا غمغمه ودخان - وہ بولیاں کچھ ایسی بولیاں ہیں کہ ان کو بیان اور چمک نہیں دی گئی - مگر ناک میں بولنا اور دھواں“ (منن الرحمن ص ۹۷)

واضح ہو کہ حروف فتنہ پیدا ہونے کی ایک وجہ یہ بھی ہے

جانتا ہے - مثلاً  $Grifu$  کی بجائے  $Graspu$  -  $Clifu$  کی بجائے  $Claspu$  - یہ دونوں  $S$  حرف حشو ہیں اور ناقابل شمار - عموماً  $R$  اور  $L$  حرف حشو ہوتے ہیں -

(۱۰) حرف غنہ: - نوں غنہ داخل آتی ہیں ہے - ناک کی طرف سے اخراج ہوا کی وجہ سے غنہ کی آواز پیدا ہو جاتی ہے - یہ غنہ کتابت میں آ جاتا ہے - گویا غنہ کا اعلان کیا جاتا ہے - مثلاً (ساق - پنڈلی) کی بجائے  $Shank$  - (فح - پھونکنا) پنجابی میں ٹھوک اور اردو میں پھونکنا - اسی کا مزید علیہ پھنکا دیا ہے ایسا  $N$  خارج از شمار ہوگا - عموماً غنہ درمیان میں ہوتا ہے -

علاوہ نوں غنہ کے تین اور غنہ زائد ہوتے ہیں یعنی دوم -  $M$  فتنہ - اس سے مراد وہ زائد میم ہے جو  $B$  یا  $P$  کے ساتھ زائد پیدا ہو جائے - مثلاً  $Clamp$  سے  $Clifu$  -

$Drum$  - گونکا -  $DM = DM$  - اعجم - گونکا  $D$  کا ابوال  $g$  میں بعض فتنہ ہو جاتا ہے - اس لفظ کا ڈوٹ اصل انگریزی الفاظ کو نہیں ملتا -

چهارم -  $P$  فتنہ سے مراد وہ  $P$  ہے جو  $M$  کے ساتھ زائد پیدا ہو جائے - مثلاً  $Comp$  - خیمہ ہے  $M$  کے ساتھ  $P$  زائد پیدا ہو گئی ہے -

اس لحاظ سے حرف غنہ ہماری اصطلاح میں چار ہیں رکھتا ہے - یعنی  $N$  -  $M$  -  $B$  -  $P$  زائد پیدا ہو جاتے ہیں -

الف زائدہ بہت دفعہ دو سبیل بنانے کے لئے شروع

Cool بھی یہی لفظ ہے

(۲) CL = Cloud - قلاعه - ڈھیلا

(۳) KLOX = KL (K) - قلاعه - ڈھیلا

(۴) LF = FL = Fold - لفت - لپیٹنا

(۵) CL = Cloud - قلاعه - بادل

(۶) PR = Proud - فخر - متکبر - اگر یاز ہونا -

ق تو و قدحتون من الحیال بیوٹا فارہین -

(انگریزی والوں کو اس کا رٹ نہیں ملا -)

(۷) FR = BR = Beard - فرع - بہت بالوں والا

ہونا - افرع - گنجان بالوں والا -

(۸) Hazard اس کے معنی اندازہ اور خوف میں -

انگریزی والوں کو اس کا رٹ نہیں ملا - HZR - حذر

اندازہ لگانا - حذر - ڈرانا - گویا تبدیل ہے

(ن) اور (ذ) کا - اور یہ لفظ homonym

(۹) MR = مرد - آدمی -

(۱۰) GR = gourd - قراغ - کدو

(۱۱) CR = Crowd - غروہ - جماعت ناچر گردی کی -

(۱۲) CR = Crowd - کتر - رستی - وجہ یہ کہ کتر پٹیا جانا

رستی کے بل کی طرف نسبت ہے -

(۱۳) CR = Court - صرحہ - صحن - صرح محل -

انگریزی میں عمارت اور صحن دونوں معنوں میں یہ لفظ آتا

ہے لیکن یہ لحاظ محل اس کا رٹ انگریزی والوں کو

نہیں ملا - ق صرح صرح -

(۱۴) CSR = CRS = Crust - قشر - پھلکا

(۱۵) KSR = SKR = Skirt - کثرتہ خیمہ کا شے - کناو

کہ عین کلمہ مشدد ہو کر دو سلیبل بن جاتے ہیں اور پھر ان میں سے ایک پھٹ کر بدل جاتا ہے - مثلاً (قشر - جوا کھینٹ) =

Gamble = Gambler = Gammmer

ایک میم پھٹ کر B ہو گیا ہے اور حرف لا م میں بدل گیا ہے اس طرح پر نقل اور تنافر دود ہو گیا -

یاد رہے کہ خالص چیز پہلے ہوتی ہے اور اس میں آمیزش بعد کو ہوتی ہے - پس رفیع زوائد کا فارمولا بھی عربی کی قدمت

اور اقامت الالسنہ ہونے کے حق میں ایک مضبوط دلیل ہے کیونکہ مندرجہ بالا قسم کی آمیزشوں سے جب ہم کسی لفظ کو پاک و

صاف کرتے ہیں تو وہ اپنی قدیمی اور خالص شکل میں منتیاب ہوتا ہے اور مصدر ثلثی پر منطبق ہوتا ہے نیز وجہ تسمیہ کے

ذیور سے آراستہ ہوتا ہے - یہ الفاظ دیگر عربی زبان کی خصوصیات سے بہرہ مند ہوتا ہے -

ہم نے شروع میں کہا تھا کہ زائد حروف ہمارے فارمولے کے تحت اس طرح کٹ کر نکل جائیں گے جیسے کپڑے

سے میل یا مکھن سے بال - اب اس دعوے کا ثبوت ملاحظہ ہو -

رفع لین اور دفع تکسیر میں الفاظ پر ایک ایک عمل کیا گیا تھا لیکن رفع زوائد میں دو عمل کرنے پڑیں گے یعنی

پہلے زائد حروف کو نکالا جائے گا اور پھر وہی دو بنیادی فارمولے یعنی رفع لین یا دفع تکسیر برائے کار لائے جائیں گے

اب مثالیں ملاحظہ ہوں -

اول - حرف صوت

مندرجہ ذیل الفاظ میں آخری حرف چھوڑ دو - باقی

حصہ عربی لفظ ہے -

(۱) CL = Cold - قلی - کچی - chill اور



بھی ایک عجائب گھر ہے۔ فتہ تو!

## دوئم۔ حرف وصل

مندرجہ ذیل الفاظ میں لاطینی سے ملنے کے لئے درمیان

حرف حرف وصل ہے جو لاطین کے اندر دکھایا گیا ہے۔

(۱) *Decorate* = *DC(R)*۔ دقہ۔ خوبصورتی

(۲) *Govern*۔ کاروٹ *Gubernare*

ہے یعنی تحکم اور انتظام ہے۔ *GDR(N)*۔ جبر

درست کرنا۔ جبر۔ مجبوراً کام کروانا۔ نیز جبر یعنی

طاقت۔ بادشاہ۔

(۳) *Astute* = *AS(T)*۔ حشاش۔ آگ جلانا

(۴) *Altitude* = *AL(T)*۔ علّا۔ بلند ہونا

(۵) *Attentus* = *TN(T)*۔ ناٹل۔ چٹن۔ سبیل

اٹھنا۔ ناٹل ہونا۔

(۶) *Cilium*۔ چھلنی = *CK(R)*۔ خربہ چھلنی

وجہ یہ کہ (خوب۔ چھیدنا۔ سوراخ کرنا)۔

اس لفظ کے متعلق ایک امر قابل ذکر ہے۔

انسٹا ویکی آکسفورڈ ڈکشنری کے مدیروں میں ہی

فرماتے ہیں کہ لفظ (غربال۔ چھلنی) لاطینی سے عربی میں

گیا ہے۔ اور لاطینی میں *Carballum* منقرض

یا تصغیر ہے۔ اس صورت میں ظاہر ہے کہ یہ لفظ خربہ

ہے نہ کہ غربال۔ جو کہ علیحدہ لفظ ہے اور انگریزی میں بطور

*Carballum* اور *Karballum* مصدری معنوں میں

مستعمل ہے۔ اگر بالفرض عربی میں غربال دخل بھی ہوا

تو یہ غریبہ ہے یہ صرف لام۔ اور لاطینی میں (غرب

چھیدنا۔ سوراخ کرنا) مصدر موجود نہیں ہے اسلئے

(۱۶) *Locust* = *LCS* = *SLC* = سلقہ۔ شٹی

(۱۷) *Basket* = *BSK* = *KBS* = قفس۔ ٹوکرا

(۱۸) *Dount* = *DN* = *ND* = دنتہ۔ ڈانٹنا۔

مندرجہ بالا پانچ الفاظ میں آخری حرف حرف صوت

لیکن علاوہ اس کے مقبولیت بھی ان میں واقع ہوئی جو

ظاہر ہے یہ فعل در اصل عربی سے متاثرت کاموجب ہے

چوری کا مال اُلٹ پلٹ کر لیا جائے تو بھی اصل مالک

اسے پہچان لیتا ہے۔

بزرگ کے کہ خواہی چاہے بے پوش

من انداز قنوت اسے شتاسم

(۱۹) *Spirit*۔ روٹ کے معنی سانس لینا ہے۔ *SPR*

= دُخ۔ سانس لینا۔ آہ بھرنا۔ یہ لفظ *aspire*

وغیرہ کئی الفاظ کا مادہ ہے۔

(۲۰) *Aghast* = *GH*۔ جھٹش۔ بیکرم ڈرجانا۔

(۲۱) *Aunt*۔ کاروٹ *Amita*۔ یعنی چھوٹی ہے۔

سترھویں صدی تک اس کا قائم رہا جو بعد میں *N* ہو گیا۔

قدیم شکل الفاظ کی عربی ہوتی ہے۔ *AM*۔ عتمہ چھوٹی

ق۔ عمتکہ۔

(۲۲) *terror* = *TR* = تورع۔ ڈرنا

(۲۳) *triumph* = *TR(S)* = تورع۔ ڈرنا

(۲۴) *Littera*۔ چھکا = *LT(R)*۔ لٹاتہ۔ چھکا

(۲۵) *Silira*۔ چھکا = *LB(R)*۔ لجب۔ چھیدنا

تقلیب نسبت کے لحاظ سے یہ لفظ روٹ ہیں۔ لریچر اور

لاٹیری کے۔ اسلئے کہ ان کی ایجاد سے پہلے کتابیں

درختوں کے چھلکوں پر لکھی جاتی تھیں۔ الفاظ کی دنیا

(۲۱)  $E$  - پے ہوئے =  $EB(R)$  عقب پینا

### سوئم حرف مکرر

مندرجہ ذیل الفاظ میں پہلا حرف آخر میں دہرایا گیا ہے۔  
اور ہلائین کے اندر اس کا زائد ہونا دکھایا گیا ہے۔

(۱) خشک =  $KSH(K)$  = قش خشک ہونا۔

(خوشیدن خشک ہونا) مصدری حالت میں ہے۔

(سوکھنا =  $KS = SK$  = قش)۔ (لاطینی میں

$CS = SC = Succis$  = قش) گویا فارسی میں

یہ لفظ راست حالت میں ہے اور ہندی اور لاطینی میں  
مقلوب ہو گیا ہے۔

(۲)  $LT(L)$  = آلت - کم ہونا

(۳) باب، باپ، پوپ،  $Papa$  - سب میں آب

(اپ) کی تہ حرف مکرر ہے۔  $Mamma$  - مام  
میں ام (ماں) کا میم دہرایا گیا ہے۔

(۴) کوشک - صل =  $KSH(K)$  = قش مکان - لاطینی

میں  $Casa$  (مکان) ہے۔ یہ لفظ کوشک معرب

ہو کر عربی میں گیا ہے اور جو سق (عربی) ہو گیا ہے۔

ق جیم میں بدلا ہے۔ اب بظاہر حال "جو سق"

صاحب غیر ملکی ہو کر عربی کلمہ گھر میں براہمان ہیں۔ اور

موجودہ صورت میں رکھ

یاں کے آہیں گویاں سے نکالے ہوئے تو ہیں

(۵)  $Chitra Ku$  - سنسکرت میں چیتے کو کہتے ہیں۔

$K$  جواب ہے  $CH$  کا یعنی حرف مکرر ہے معنی سنسکرت

میں داغدار کہے ہیں۔ پس ا۔

$RCHT = CHTR(K)$  - لفظ چیتا - اسکا ویرتیم

ویرتیم بھی ناپید ہے۔ مدیر موصوف کی طرح کیا ہے۔  
اُٹا چھو کو تو ال کو ڈانٹے

(۷)  $Horub$  - باغ -  $HR(T)$  - حیر - باغ۔

بکر فصیل دار باغ۔

(۸)  $Orinis$  - بال  $CR(N)$  - شجر - بال - لاطینی

لفظ ہے۔

(۹)  $Sorsum$  - پیٹھ -  $DR(S)$  - ظہر - پیٹھ۔

$z = D$

(۱۰) گریٹن =  $zR = GR(S)$  = ذرا - آنسو بہانا۔

(۱۱) گریٹن  $NGR(S)$  - نظر - دیکھنا

(۱۲) شکستن  $SHK(S)$  - شق - چیرنا - توڑنا

(۱۳) گذشتن  $GZ(S)$  - قضی - ہو چکنا

(۱۴) خوشیدن  $GM(S)$  - عقم - خوش ہونا

(۱۵) گریختن  $GR(K)$  - جری - دوڑنا

(۱۶)  $Somersant$  - نقاب بازی  $SM(R)$  - صمی

پٹا کھانا  $SL(T)$  - صال - گونا - حرف وصل

اور آخر حرف صوت ہے۔

(۱۷) شتا بیدن  $ST(D)$  - شتا - بدی کرنا

(۱۸) تلاشیدن  $TL(S)$  - تلا - پیچھے چلنا - مجازاً تلاش

کرنا۔ کیونکہ تلاش کا مفہوم یہ ہے کہ ایک چیز مد نظر ہے

اُس کے پیچھے چلتے ہیں۔ اور یہ امر نفسیاتی کیفیت کا

مطلب ہے۔

(۱۹) لپیٹنا  $LP(T)$  - لفت - لپیٹنا

(۲۰) دگونا  $RG(R)$  - دق - پٹا کرنا - دھک پٹنا

کیونکہ دگونا پیسنے اور تیز کرنے کے معنوں میں آتا ہے۔



(۱۱)  $L(R)CH = Lurch$  = لورچ = (لٹس) پتھر۔

(۱۲)  $CH = Masticate$  = چبانا =  $MS(T) = MS$  = چبانہ۔

(۱۳)  $Margarine$  = مارجین =  $N(R) = R$  = مارجن۔

مارجن = مارجن۔

پنجم۔ ٹورن ٹمٹر۔

مندرجہ ذیل الفاظ میں N غلط ذرا ہے اور اسے قلم انداز کر دیا گیا ہے۔

(۱)  $SK = Shank$  = پنڈلی = ساق۔ پنڈلی۔

(۲)  $CRK = Crank$  = بے وقوف = خرقہ = عین کی

گمزدی اور (خرقہ) بے وقوف ہوتا ہے، یہی بڑوس

بیرغبت کے لکھنوی = خرقہ (بھارت) ہے۔

(۳)  $CHK = Crank$  = ڈرائے = شق (دراڑ)

(۴)  $PK = Pink$  = لکھی = فقہ = سرخ ہونا۔

(۵)  $LK = Link$  = (جوڑ) = علاقہ تعلق جوڑ۔

(۶)  $QH = Quench$  = پیاس بجھانا =  $QH = QH$  = قصح

پیاس بجھانا۔ (ج = ص)

(۷)  $CLCH = Clench$  = دانت پینا =  $CLCH = CLCH$  = صلق

دانت پینا۔

(۸)  $SHRK = Shrink$  = سکڑنا =  $SHRK = SHRK$  =

گوش (سکڑنا)۔ یہی لفظ سکڑنا بھی ہے۔

(۹)  $WD = Wand$  = ڈنڈا =  $WD = WD$  = ڈنڈا

(۱۰)  $SK = Sink$  = غس =  $SK = SK$  = ڈبو

(۱۱)  $LK = Link$  = چراغ =  $LK = LK$  = آلق۔ روشن ہونا۔

یا لیاق۔ آگ کا شعلہ

یہ ہے کہ (اُرْقَط۔ قطرے چھڑک کر داغ ڈالنا)۔ اور

(رُقَطہ۔ سفید و سیاہ داغ)۔ (یہی لفظ حقیقت ہو کر

پتھر۔ چٹلا۔ پتیل۔ پتی پر منتج ہوا۔ یہ کھیر ناقص کی مثال ہے)

چہارم۔ حرفت۔ حشو

مندرجہ ذیل الفاظ میں H لائن کے اندر حرفت حشو

دکھایا گیا ہے۔

(۱)  $B(R) = Bury$  = مٹانا =  $B(R) = B(R)$  = بلاع

(پٹو)۔ یہی لفظ  $Bully$  ہے۔

(۲)  $FL(R) = Flint$  = فورا پڑنا =  $FL(R) = FL(R)$  = فلط

ایماندہ آپڑنا۔

(۳)  $LT = Griglet$  = بدکار عورت =  $LT = LT$  =

جلوط۔ بے شرم عورت۔ یہی لفظ بغیر حرفت حشو

$Gilt$  ہے۔

(۴)  $J(R) = Jarl$  = جن کا رڈٹ =  $J(R) = J(R)$  =

جیل۔ مشہور شاندار۔

(۵)  $H(R) = Hurl$  = پھینکنا =  $H(R) = H(R)$  = آلی۔ دھنکارنا۔

ذور سے نیزہ مارنا۔

(۶)  $N(R) = Niggard$  = نحیل =  $N(R) = N(R)$  = نکدہ

= روک لینا۔ نیز (نکدہ)۔ نحوس (بد بخت) اور

(نکدہ)۔ تھوڑی بخشش۔

(۷)  $K(N) = Knife$  = خیفہ۔ چھری۔

(۸)  $K(N) = Knoll$  = ڈھیلہ =  $K(N) = K(N)$  = قلعہ۔ ڈھیلہ

(۹)  $L(R) = Learn$  = سیکھنا۔ جاننا ہونا

(۱۰)  $L(R) = Lurch$  = دھوکا دینا =  $L(R) = L(R)$  = کلاص

دھوکا دینا۔ چ۔ ص کا بدل ہوتی ہے۔

(۱۲) *Link* - پرونگاہ =  $LK$  = لیاق - پرونگاہ  
(۱۳) *Long* - چاہنا =  $LG$  = لاغ - چاہنا  
(۱۴) *Lunge* - رتی =  $LG$  = علاقہ - لٹکانے کا  
(۱۵) *Lunch* - کھانا =  $LCH$  = علاق - غذاک

(۱۶) *Lynda* - آگ پڑنا =  $KD$  = قدح - چھاتی کو  
آگ لگانا۔

(۱۷) *SM* = آسمان = سمندر - آسمان - جو لوگ اسے  
آسمان مان - کہتے ہیں غلط کہتے ہیں۔

(۱۸) *DK* = ذق - قھوڑا (دقتہ -  
چھوٹا بچہ)۔

(۱۹) *DSH* = دھش - حیران و  
پریشان ہونا۔

(۲۰) *RK* = ایواق = رنگا۔

(۲۱) *SK* = سکا (گرم کرنا)

(۲۲) *N(N)* = انجی - تنکا کرنا۔

(۲۳) *ND* = ناد - اونگھنا۔

(۲۴) *KP* = قفہ - رزہ

(۲۵) *MG* = مِغ (گوڑا - مغز)

(۲۶) *SP* = سیف (بچی دار سانپ)

پنجابی - سپ۔

(۲۷) *KCH* = قش (کرتا) اسی سے ہے

منقص (قینچی)

نوٹ۔۔ *Scissors* میں پہلا *S* ڈالہ ہے

اور *CS* = یعنی کاٹنے والی روٹ

(۲۸) *Amkle* - ٹخنہ =  $KL$  = کاحل - ٹخنہ  
ششم -  $DK$  غنہ

منور جو ذیل الفاظ میں *M* کے ساتھ ایک *B* زائد پیدا  
ہوگئی ہے۔ بوجہ *M* کے تکرار یا تشدید کے۔ (اس کو نظر انداز  
کردہ۔)

(۱) *Amle* - ارد گرد =  $AM$  - حار - ارد گرد پھرنا۔

(۲) *Climle* - بیڑھی =  $CLM$  - سلم - بیڑھی

(۳) *Comle* - کٹھی کرنا =  $MC = CM$  - مسح - کٹھی کرنا

مقلوب ہو کر *M* کے ساتھ *B* زائد پیدا ہوگئی ہے۔

$S = C$

(۴) *Crymle* - ذخیرہ =  $CRM$  - کویم - ذخیرہ

(۵) *Crumle* - روٹی کا ٹکڑا =  $CRM$  - قرامہ - روٹی

کا ٹکڑا جو توروں لگا رہ جائے۔

(۶) *Crumble* =  $CRM$  - خرخر - توڑنا

(۷) *gamble* - جوا کھیلنا =  $GMR = GML$  - قمر

جوا کھیلنا۔

(۸) *Champerty* - جوا بازی =  $CHM(P)R$  - قمر

جوا کھیلنا۔

(۹) *Dumle* - بہرہ =  $SM = DM$  - صم - بہرہ۔



(۲) Crumfu - ٹوٹ جانا = CRM - خرم - قہرنا - چھیننا  
(۳) Dampu - تر کرنا - بند کرنا = DM - دھڑ - تر کرنا -  
دھڑ - سودا خ بند کرنا -

(۴) Gampu = GM - غم - ڈھانکتا

(۵) Jmpu - بے وقوف - IM - راج - بے وقوف

(۶) Lampu = LM - لچ - چمکتا - روشن ہونا

(۷) Jmpu = JM = MJ - مچ - کودنا

(۸) Lampoon = LM - لا حق ہے - ML = LM

مخمل - عزت پر حملہ کرنا - مخمل - بدنام کرنا -

(۹) Rampu - ریزھی کا درجہ - RM - ریم - ستری  
کا درجہ -

(۱۰) Rampu - عمارت کے ساتھ ڈھلان پر شمشیر -

RM - عریضہ - پریشتم - بند -

(۱۱) Rampu - پوٹو - RM - (مقامی - پوٹو -

(۱۲) Tempu - طوفان - TM - طعنا - لغیانہ -

طوح - اونچی ابروں والا ہونا (سمندر) -

(۱۳) Rampage - انتہائی ناراض ہونا - RM =

دھج - فحشے کا پنہا -

(۱۴) Scampu - سرپٹ دوڑنا - اس کا روٹ انگریزی

والوں کو نہیں ملا اس کا روٹ جو دیا ہے اس پر نہیں

آتی ہے - یعنی Campu - CX - خیمہ سے باہر سوال

گندم جو ابھرتا - حل یوں ہے - CMS = SCM (P)

قفس - چلاکتا - سرپٹ دوڑنا -

(۱۵) Campu - خیمہ - میدان - CM - خیمہ - لچ - ہوا

زمین - گھر -

یاد رہے کہ بعض دفعہ S کا بدل ہوتا ہے -

(۱۰) gambu - ٹانگ = GM - قاشہ - ٹانگ

(۱۱) KMB - قاشہ - تار کا ستون

(۱۲) Jmluv - بارش کی بوجھاڑ - IMR - ہمرہ -

بارش کی بوجھاڑ -

(۱۳) Jambooree - میلا = JMR - جمیر - اکٹھا

ہونے کی جگہ -

(۱۴) Lambl - لیا = LM = ML - حمل - لیا

(۱۵) Limbl - بوڑیا عضو - LM - لحم - جوڑنا -

محکم کرنا - عضو کو جوڑا اور بند کہتے ہیں -

غیروں کے بند بند کئے یا رنے جدا

پر ان کے جوڑ توڑ برابر چلے گئے (اتیر)

(۱۶) Nimble - پھرتیلا = NML - نمل -

(الاصابع) - (ہاتھ کا) پھرتیلا -

(۱۷) Numbl - عضو کا سست پڑ جانا = NM - نام

عضو کا سست پڑ جانا -

(۱۸) Jambl - ٹانگ - JM - قاشہ - ٹانگ - یہاں

(ق) کا ابدال (ج) میں ہو گیا ہے - اور پھر لاطینی میں

(ج) کا ابدال (ی) میں ہو کر Lamba بھی لفظ ہے -

(۱۹) Lamblano - دیوانگی - LM - کتہ - دیوانگی

(۲۰) Ambulare - چلنا - AML - حمل اٹھا کر چلنا

مفتقم - P غتہ -

مندرجہ ذیل الفاظ میں M کے ساتھ P ڈال دیا

ہو گئی ہے - اسے کالعدم جانو -

(۱) tempus - جہاں کو دیکھیں - TM - طمع - نظر اٹھنا

(۱۱۶) Stamp - ٹمبر - STM - ختم - ٹمبر لگانا -

انگریزی زبان میں Stamp کے معنی حسب ذیل ہیں  
ٹمبر لگانا - چھانڈیا نمایاں کرنا - سرکاری ٹمبر غرض تصدیق -  
نشان تصدیق -

Stamp کے ساتھ جب تک کوئی اور لفظ مثلاً *stamp out*  
وغیرہ نہ ہو اس کے معنی ٹمبر تصدیق ہیں وہ دیکھو آکسفورڈ  
ڈکشنری اور مندرجہ بالا اردو ترجمہ - بابائے اردو مولوی  
الحق صاحب کی ترجمہ کردہ لغت انگریزی سے ہم نے  
لیا ہے -

فائدہ کہ تبادلہ K میں مسئلہ امر ہے - اس موقع پر امیر شہزاد  
ایسے کامل زبان دان اور مشہور شاعر کا شعر مندرجہ  
• • • "قرآن العبرین" یاد آیا - گائیڈ عن الغیر اپنے  
مقالے کہتے ہیں :-

نکتہ کہ اسے نیم معنی پر وراں  
• • • دیرہ خور خواجہ کے تو دیگر ہیں

ترجمہ - اس نے کہا - اسے شاعروں کے نیم (بدین معنی)  
کہ دوسرے لوگ ترنے دسترخوان سے فیضیاب  
یاد دیرہ نہیں ہوتے ہیں - اس شعر کی مبالغہ اور لفظ  
ختم کا مطلق استعمال یعنی فیض دسانی ہدایت و مطلب

۴ - ہشتم - M ختم

مندرجہ ذیل الفاظ میں B یا P کے ساتھ M ڈال دیا  
ہو گیا ہے - اسے ذائل کر دیں -

(۱۱۷) *conquer* - فتح = (M) BS = بعث - بھیجا  
(۱۱۸) *conquer* - لیتا = CB = پہنچ ہونا آرام کرنا

(۱۱۹) *Clamp* = CLP = خلب - پنچہ

(۱۲۰) *Clamp* - ریاہ کیچڑ = CLP = خلب - سیاہ کیچڑ

(۱۲۱) *Compass* - پکڑانا = CPS = قبض - پکڑنا

(۱۲۲) *Cumbeu* - بوجھل ہونا - ev مصدری لاحقہ ہے :-

CB = کبت - بوجھل ہونا - کبتہ (بوجھ)

(۱۲۳) *Cymbal* - کشتی = CB = ساجھ - کشتی

یہی لفظ *Shin* ہے لیکن انگریزی وغیرہ میں (سینج

تیرنا) مصدر تا پیدا ہے - اس کے ان دونوں الفاظ کی

وجہ تسمیہ بھی انگریزی وغیرہ میں مفقود ہے -

(۱۲۴) *Gombeen* - انتہائی سود خوری = GBN

= غبن - سودے میں دھوکا دینا -

(۱۲۵) *Jumble* - کوڑا کرکٹ = JBL = ZBL =

زُبالہ - کوڑا کرکٹ

(۱۲۶) *Camp* = CPR = کافور

(۱۲۷) *Lymph* - خالص = LP = گت - جوہر

(۱۲۸) *Nymph* - حسین عورت = NP = نیاف - دلازد

حسین عورت -

(۱۲۹) *Rump* - لہر = RPL = رفل - جھڑا

(لہر کی تشبیہ ہے)

(۱۳۰) *Triumph* - گانا = TRP = طرب - گانا

تلك مائة وخمسون وامثالها كثيرة

حدّا - ق - واختلاف التسميات والوانكم

ان في ذلك لآيات للعلمين



# بچے کے ابتدائی دس سال کا نفسیاتی تجربہ

ذیل کا نہایت قیمتی اور علمی مضمون امریکہ کے ایک انگریزی رسالہ سے مکرّم چودھری فضل احمد صاحب نائب ناظم تعلیم و تربیت نے ترجمہ فرمایا ہے۔ اس مضمون کا بچوں کی تربیت پر معلق ہے آیت قرآنی فطرنا الله الانسان على فطریۃ غیریہ علیہا کی روشنی میں اس سے بہت استفادہ کیا جاسکتا ہے۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا ہے کہ جب بچہ سات برس کا ہو جائے تو اسے نماز سکھاؤ اور جب وہ دس برس کا ہو جائے تو اس سے پوری تاکید سے نماز پڑھو اور اس مضمون کے مطالعہ سے اس ارشاد نبویؐ کا پورے محکم ہونا اظہر من الشمس ہے (ایڈیٹر)

امریکہ کے ڈاکٹر آرنلڈ جیل نے بچے کی ابتدائی دس سالہ زندگی پر غور و فکر کر کے اپنے مشاہدات کی بناء پر چند کتب تالیف کی ہیں جن میں بچے کی دس سالہ عمر میں درجہ بدرجہ جو طبی تغیرات اس کے اطوار و خصائل کے لحاظ سے رونما ہوتے اور نشو و نما پاتے ہیں ان کا بیان ہے۔

ڈاکٹر موصوف کی رائے میں بچے کی بصیرت اور اس کی ضروریات کا اندازہ کرنے کے لئے لازم ہے کہ اس کے طبی نشو و نما کا علم حاصل کیا جائے جس کے فقدان کی صورت میں اکثر الدین اپنے بچوں سے ناواقف تو قعات لکھتے ہیں۔ اور بسا اوقات ان کی روش پر کڑی پابندیاں لگاتے جتنے کا اظہار کرتے اور نادیدنی کارروائی میں لگتے ہیں۔ ڈاکٹر موصوف کا مقلوبہ ہے کہ بچے کو چھوٹا بالغ نہ تصور کرو بلکہ ایک نشو و نما پانے والا جو ہر قرار دو۔

بچے کے جسمانی قوی نیز اس کی ذہنی و روحانی طاقتیں سب بتدریج ترقی پاتی ہیں جب ہمیں علم ہو کہ ایک چار سالہ بچے کا بناوٹی کہا تبار بیان کرنا کوئی غیر معمولی بات نہیں بلکہ ایک طبی امر ہے تو ہم اسے دروغ گوئی کی بنا پر ہرگز سزا کا مستوجب نہیں قرار دیں گے۔ اسی طرح یہ جانتے ہوئے کہ

سالہ بچہ میں ملکیت کا احساس ترقی پا رہا ہوتا ہے ہم بخوبی سمجھ جائیں گے کہ وہ چوری کیوں کرتا ہے۔  
ڈاکٹر موصوف نے اپنی عمر کا بیشتر حصہ ان مخصوص خصلت و عادات کا جائزہ لینے پر صرف کیا ہے جو بالعموم ایک صحت مند بچے میں اس عمر کے مختلف حصوں میں نمایاں صورت اختیار کرتی ہیں۔ وہ پہلے محقق ہیں جنہوں نے بچے کی روز بروز کی بلکہ بلکہ بلکہ کی ذہنی اور جسمانی سرگرمیوں کا گہرا مطالعہ کیا ہے مثلاً بچے کے سال اول کے ہر مہینے کے اطوار و خصائل کا مطالعہ کر کے انہوں نے یہ نظریہ قائم کیا کہ بچہ دنیوی معلومات سب سے پہلے آنکھوں سے اخذ کرتا ہے نہ کہ ہاتھوں سے۔ چار ماہ کی عمر میں وہ اپنی آنکھوں سے ایک چھوٹے سے غیلے کی شناخت کر سکتا ہے۔ قریباً دس ماہ کی عمر میں وہ اس کو انگوٹھے اور طہقہ انگلی سے اٹھاتا ہے۔ سال بھر کا ہونے پر وہ اس کو اٹھا کر بوتل میں ڈال سکتا ہے۔ پندرہ ماہ کا ہو کر وہ کئی مکتبوں کو یکے بعد دیگرے اٹھاتا ہے جو گنتی کے احساس کی علامت ہے۔ ڈیڑھ سال کی عمر میں وہ تین مکعبوں کا ایک برج یا مینار بناتا ہے اور دو سال کا ہو کر ایک یو اور تین سال کی عمر میں اپنی تحقیقات کا خلاصہ یہ بیان کرتے ہیں کہ بچے کی سب

طبعی قوتوں و استعدادوں کی نشو و نما ہوتی ہے خود اعتماد  
خوف، محبت، اشتیاق نیز اپنے والدین اور بھائیوں کے متعلق  
اچھے یا بُرے احساسات اور نظرات کے جذبات وغیرہ ہیں  
یہ کوئی مسئلہ تھے کی بات نہیں کہ اڑھائی سال کی عمر میں بچہ اپنے  
کسی بھائی سے کوئی کھلونا چھینے یا چار سال کا ہو کر وہ دشمن  
دے اور کوئی شے چھینے یا اتھامے اور دستانیں گھڑے یا چھ  
سال کی عمر میں وہ یکدم اپنے قوی و فعل کو بارہا رنگ دے  
اور غصے و محبت کے متضاد جذبات کا مظاہرہ کرے۔

مگر سات آٹھ سال کی عمر میں بچہ انصاف اور دیانت کا  
ایک نیا احساس پیدا کرتا ہے۔ وہ صحیح و غلط اور اچھے و بُرے  
کی تمیز کرنے لگ جاتا ہے اور دس سال کی عمر میں وہ جماعتی  
مسائل میں دلچسپی لینے لگتا ہے اور ذاتی ذمہ داری  
کا احساس اسے ہونے لگتا ہے۔ پانچواں اور دسواں  
سال نسبتاً زیادہ پرسکون ہوتے ہیں۔ پانچویں سال میں لڑکی یا  
لڑکا اپنے خاندان کے اندر اور دنیا میں اپنے وجود کی شخصیت  
کا احساس کرنے لگتا ہے اور دسواں سال ایک سنہری زمانہ  
ہوتا ہے جس میں کہ فراخ دلی کے خیالات اس کے اندر رخنہ  
کے جا سکتے ہیں۔ جو اسے تنگ نظری اور مذہبی تعصبات سے  
محفوظ رکھیں۔

ڈاکٹر موصوف گہری ہمدردی کے جذبات کا ایسے بچوں  
کیلئے اظہار کرتے ہیں جن پر ان کے والدین اور دیگر بزرگ بچوں  
سے سختی اور تحکم کا استعمال کرتے رہے مگر پھر بھی ناکام رہے ہیں ایسا  
عقیدہ ہے کہ کسی بچے کو مزایا ملامت سے کھانے کے آداب یا  
نشست و بزمات کے طریقے نہیں سکھائے جا سکتے بچہ خود خود  
کمنے پر آداب سیکھ جاتا ہے بشرطیکہ نمونہ اچھا ہو نشو و نما صحیح ہو

اور اسے مرتبہ شفقت میسر ہو۔ وہ اعتراف کرتے ہیں کہ بلاشبہ  
دنیا میں بُرائی موجود ہے مگر بچوں کے اندر نیکی کو قیدیت تقدیریم  
حاصل ہے بشرطیکہ اس سے استفادہ کیا جائے۔ اور اگر نشو و نما  
کی علامات کو ہم شناخت کر سکیں اور بچے کی ضروریات اور اسکی  
طبیعت کو سمجھ سکیں تو استفادہ ممکن ہو جاتا ہے۔

اساتذہ اور والدین کو یہ تو اعتراف ہے کہ عملی مہارت  
ہمیشہ بعد از ترقی کرتی ہے مگر اس کے باوجود بچے کے اطوار  
و اخلاق اور اس کے تعلیمی مقابلوں کی صورت میں وہ اس  
اصول کو نظر انداز کرتے ہیں۔ اسے ملامت کی جاتی ہے اور  
ان خامیوں کی بناء پر اسے سزا دی جاتی ہے جو محض اس کی  
صغیر سنی کی وجہ سے ظہور پذیر ہوتی ہیں۔ ہم بچے کو بلوغت کے  
معیار پر جانچنے کے عادی ہیں اور اسی معیار پر پورا اترنے  
کے لئے اسے مجبور کرتے ہیں۔ حالانکہ وہ جو کچھ کرتا ہے اپنی  
عمر کے مناسب حال معیار کے مطابق کرتا ہے۔

بسا اوقات زبردستی تعمیل کرائی جاتی ہے۔ معافی کا ایسے  
وقت مطالبہ کیا جاتا ہے جبکہ صرف ظرافت سے کام لینا  
زیادہ مفید ہو سکتا ہے۔

ڈاکٹر موصوف بچے سے علانیہ محبت کی ضرورت پر زور  
دیتے ہیں تاکہ بچہ اپنی اہمیت کا احساس کرے اور سمجھے کہ کبھی  
ضرورت ہے۔ مشاہدات ظاہر کرتے ہیں کہ جن بچوں کو والدین  
کی محبت نصیب نہیں ہوتی وہ دیر سے چلنا اور بولنا سیکھتے  
ہیں اور ان کی قوتِ بیانیہ ناقص رہتی ہے۔ وہ اجنبیوں سے  
زیادہ ڈرتے ہیں اور ان بچوں کے معیار پر نہیں اترتے جن  
کی پرورش والدین کی محبت کے ماحول میں ہوتی ہو۔



استفسارات۔ (اور انکے)۔ جوابات

استفسار ادا۔ "قرآن مجید میں آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو پیراجا مَنیرا کہہ کر چرراغ قرار دیا گیا ہے۔ آپ کو چرراغ ٹھہرانے میں کیا حکمت ہے؟" (احمد اللہ دہلوی)

الجواب :- اس کے جواب کے لئے ہم دیوبند (یوپی) کے رسالہ ”دارالعلوم“ کا مندرجہ ذیل اقتباس پیش کرتے ہیں۔  
ایک دیوبندی عالم لکھتے ہیں :-

”سرورِ عالم صلی اللہ علیہ وسلم کو روشن ہونے کی صفت میں چراغ سے تشبیہ دی گئی ہے آفتاب سے تشبیہ نہ دی گئی حالانکہ آفتاب تمام میرات میں سب سے زیادہ روشن ہے اس کے سامنے دما ہتاب کی کوئی حقیقت ہے نہ کسی چراغ کی۔ اس کی وجہ یہ ہے کہ آفتاب دما ہتاب کے مقابلہ میں چراغ ایک ایسی خاص صفت کا حامل ہے جو ان دونوں میں نہیں ہے۔ اور وہ صفت یہ ہے کہ ایک چراغ سے دوسرے بہت سے ویسے ہی چراغ روشن ہو جاتے ہیں۔

یہ بات آفتاب و مانتاب میں نہیں۔ ایک آفتاب  
سے دوسرا آفتاب اور ایک مانتاب سے دوسرا  
مانتاب روشن نہیں ہو سکتا۔ مطلب یہ ہے کہ آفتاب  
و مانتاب دوسری چیزوں کو منور (بصیغہ مفعول)  
تو کر دیتے ہیں مگر منور (بصیغہ فاعل) نہیں کرتے۔  
اور چراغ دوسری چیزوں کو منور بھی کر دیتا ہے  
اور منور بھی۔ پس چراغ کے ساتھ تشبیہ نہیں

میں آپ کی اس صفت کا اظہار مقصود ہے کہ سرورِ عالم خود بھی روشن ہیں اور دوسروں کو بھی روشن کر رہے ہیں۔  
(رسالہ دارالعلوم دہلی ہند نمبر ۵۲ ص ۳۸)

استفسار ۱۲۔ رسالہ پیشوا دہلی بابت جنوری ۱۹۵۲ء  
 میں ”جھوٹے نبیوں“ کے زیر عنوان مرزا حسین علی بہادر اللہ کا نام  
 بھی درج ہے۔ دعویٰ نبوت ۱۵ مارچ ۱۹۶۲ء اور وفات  
 ۲۷ جولائی ۱۹۶۲ء ہے۔ بہادر اللہ آیت لَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا  
 بَعْضُ الْأَقَابِ کی رد میں کیوں نہ آئے ؟  
 (آصف اختر نقوی۔ راولپنڈی)

**الجواب :-** جناب بہاء اللہ کو مدعی نبوت قرار دینا غلط اور بہائی مسلمات کے خلاف ہے۔ مشہور مبلغ بہائیت الموالفضل لکھتے ہیں :-

”ہر کس با اہل بہاء معاشرہ یا از کتب اہل طائفہ  
مطلع باشد میداند کہ نہ در الواج مقدسہ و علانی  
نبوت وارد شد و نہ بر السنہ اہل بہاء لفظ نبی  
بر آن وجود اقدس اطلاق گشتہ“ (الفرقانہ ۲۵۹)  
بہائیوں کے رسالہ ”کو کب ہند“ میں لکھا ہے کہ:-

”فرقان کے موعود کو نبی کہا گیا۔ نہ اہل بہاء  
حضرت بہاء اللہ جل ذکرہ الاعظم کو نبی مانتے ہیں اور  
کو کتب ہند میں بار بار اس کا اعلان کیا جا چکا ہے۔  
(کو کتب ہند۔ دہلی۔ ۱۹۳۵ء)

پس جب ہمارا اللہ مدعی قیوت ہی نہیں تو انکے پاس سے میں سوال







# مجلس مرکزۃ انصار اللہ

دنیا بھر کا ہر اصدی جس کی عمر چالیس سال سے اوپر ہے مجلس انصار اللہ کا رکن ہے۔ ہر جماعت میں باقاعدہ طور پر مجلس انصار اللہ کا قیام ضروری ہے۔ اس تنظیم کی غرض و غایت چالیس سال سے زیادہ عمر والے احمدیوں کو خاص طور پر اشاعت اسلام اور اعمال صالحہ کے لئے تیار کرنا ہے اور ان میں دینی روح پیدا کرنا ہے۔ تا وہ اپنے نمونہ سے اسلام کے سچے مبلغ اور منادی ثابت ہوں۔

اس تنظیم کی نگرانی کے لئے حضرت خلیفۃ المسیح الثانی ایّدہ اللہ بنصرہ نے مرکز میں چھ قائد مقرر فرما رکھے ہیں۔ (۱) جناب سید زین العابدین ولی اللہ شاہ صاحب قائد مال۔ (۲) جناب مولوی فرزند علی صاحب قائد تعلیم و تربیت (۳) خاکسار ابوالعطاء جمالندھری قائد تبلیغ۔ (۴) جناب مولوی عبدالرحیم صاحب ردایم۔ اے قائد عمومی۔ ان چاروں قیادتوں یعنی مجلس مرکزۃ انصار اللہ کے صدر جناب مرزا عزیز احمد صاحب ایم۔ اے ہیں۔

ہر قائد کا ایک ایک نائب بھی مقرر ہے چنانچہ مولوی ظہور حسین صاحب نائب قائد مال۔ مولوی قمر الدین صاحب نائب قائد تعلیم و تربیت۔ مولوی احمد خاں صاحب تیم نائب قائد تبلیغ اور چودھری ظہور احمد صاحب نائب قائد عمومی مقرر ہیں مرکزی دفتر کے انچارج کلرک منشی عبدالرحیم صاحب نو مسلم ہیں۔

تمام جماعتوں کے عہدہ داروں کا فرض ہے کہ انصار اللہ کے کام کو پوری توجہ اور خلوص سے انجام دیں۔ دراصل انسان کی روحانی ترقی اسکے طوعی کاموں سے ہی وابستہ ہوتی ہے۔ ہر مرکزی قیادت کیلئے ہر جماعت میں ایک ایک مہتمم منتخب کیا جاتا ہے جس کا فرض اپنی جماعت کے متعلقہ کام کی رپورٹ مرکز میں بھجوانا بھی ہے۔ جس سلسلہ خط و کتابت مجلس انصار اللہ مرکزۃ۔ ربوہ کے بت پر مبنی چاہیئے +



# نہایت مفید رسالے اور ٹریکٹ !

مقامات النساء - یہ رسالہ عورتوں کے متعلق حضرت خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وسلم کی یکصد احادیث کا مجموعہ ہے۔ احادیث کا ترجمہ اور تشریح بھی کی گئی ہے۔ عورت کا مقام بلحاظ ماں، بہن، بیوی اور بیٹی کے واضح کیا گیا ہے۔ قیمت ایک دو پیسہ۔

نیراس المومنین - بچوں کے لئے ایک سو احادیث کا ترجمہ مرتب کی گئی ہیں۔ قیمت چھ آنے۔  
البرکھ لک - ایک شیعہ عالم اور ایک احمدی عالم کے درمیان مسئلہ ختم نبوت پر تحریری مباحثہ ہوا تھا۔ قابل دید ہے۔ قیمت چار آنہ۔

خاتم النبیین کے اس موضوع پر مختصر اور جامع ٹریکٹ ہے۔

بہترین معنی - قیمت یکصد رسالہ پانچ روپے۔

New Discovery about the life of Jesus - یہ انگریزی، اردو اور عربی زبان کا نہایت مفید ٹریکٹ ہے۔ اس میں انسائیکلو پیڈیا کے حوالہ سے حضرت مسیح کی تصاویر بھی دی گئی ہیں۔ جن سے ظاہر ہے کہ آپ نے بڑھاپے تک لمبی عمر پائی تھی۔

جملہ خط و کتابت بنام :-

مکتبہ الفرقان - احمد نگر ضلع جھنگ ہونی چاہیے

## ضروری اعلان

اس دائرہ میں اگر علامت "x" درج ہے تو ہر بانی فرما کر اپنے بعت یا کی ادائیگی کی طرف فوراً توجہ فرمائیں۔

خادم

ابوالعطاء

